



USER MANUAL

MODEL

IPVK

01165000

**Lifting of steel tight head
drums (ISO 15750-2)**

[STICKER GOES HERE]

Crosby **ip**[®]



IPVK

Lifting of steel tight head drums (ISO 15750-2)



LANGUAGES

English **USER MANUAL**

Nederlands **GEBRUIKERSHANDLEIDING**

Deutsch **BETRIEBSANLEITUNG**

Français **INSTRUCTIONS D'UTILISATION**

Italiano **MANUALE UTENTE**

Español **MANUAL DE USUARIO**

Português **MANUAL DO UTILIZADOR**

Dansk **BRUGSANVISNING**

Svenska **ANVÄNDARHANDBOK**

Suomi **KÄYTTÖOPAS**

Norsk **BRUKERHÅNDBOK**

Polski **PODRECZNIK UŻYTKOWNIKA**

Русский **РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ**

Česky **UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA**

Slovenščina **UPORABNIŠKI PRIROČNIK**

Românesc **MANUALUL DE INSTRUCTIUNI**

Ελληνικά **ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ**

EN
04

NL
07

DE
10

FR
13

IT
16

ES
19

PT
22

DA
25

SV
28

FI
31

NO
34

PL
37

RU
40

CS
43

SL
46

RO
49

EL
52

USER MANUAL

For clamp types: IPVK

Lifting of steel tight head drums (ISO 15750-2)

© The Crosby Group LLC. Nothing from this original user instructions publication may, in any way whatever, be replicated or published without prior written permission from The Crosby Group LLC.

1. General

You have chosen a CrosbyIP lifting clamp.

CrosbyIP lifting clamps are the most reliable lifting clamps available. But using reliable tools does not automatically mean that practices are reliable. The people who work with clamps play an equally important role in reliable lifting. Ensure that everyone who works with CrosbyIP lifting clamps has been instructed in the proper application of the clamps.

CrosbyIP provides a 10 year warranty for its clamps. To keep CrosbyIP lifting clamps in optimum condition and keep warranty, regular maintenance is important. Preventive maintenance and repair shall be carried by a repairer authorized by CrosbyIP. In order to benefit from this warranty programme and for more details on maintenance procedures, please consult www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee for more information.



It is not permitted to stay in the danger zone of the load.

Ensure that the load remains on the ground when turning.

No changes may be made to CrosbyIP clamps. Never straighten, attempt to bend or heat treat parts.

Clamps suited for stainless steel, must be used only for handling stainless steel, to avoid contact corrosion.

Please read and understand these instructions before using the lifting clamp.

2. Safety precautions

- Proper instruction for the personnel is of vital importance. This will contribute to maximum reliability in the working environment.
- IPVK clamps may be used per piece or with several simultaneously (with the support of a two-, three- or four way intersection) for the lifting of steel tight head drums. With each clamp one drum can be lifted.
- When using just one IPVK clamp per drum, the drum will hang crooked and might get damaged. To prevent the drum from damage or hanging crooked, it has to be lifted with two or three clamps. In this case do not lift more than one drum at the time.
- Temperature: the operating temperature is between -40°C (-40°F) and 100°C (212°F). For other temperatures contact your CrosbyIP Customer Service Centre.
- There are restrictions for operation in special atmospheres (e.g. high humidity, explosive, saline, acid, alkaline).
- Loads: For proper application of the clamp consult the load diagrams 1.
- Ensure that all attachments between lifting eye and crane are properly fitted, secured and coupled.
- When the crane hook or attachment is too large and/or too heavy, use properly sized CrosbyIP 5000 stinger assembly or a chain sling with D-shackle of 75 cm (30 inch), with a strength that corresponds to the W.L.L. of the clamp. This will, when setting the load down, prevent the hook from descending to far allowing the clamp to open under the weight of the hook, or, in the case of an unprotected crane hook, its descending from the lifting eye. When suspending the clamp directly on the secured crane hook attention must be given to ensuring that the crane hook can move freely in the lifting eye. Ensure that the crane hook and other material is protected.

- Remark: when handling the load, one should ensure that the load and or clamp does not encounter obstacles which could release the load on the clamps prematurely.
- A clamp is a device that must be clean when used. Dirt has an adverse effect on the operation and also on the reliability of the clamp. When cleaning the clamp care should be taken to ensuring that moving parts are lubricated and the gripping surfaces are clean. Regular cleaning will enhance the life and reliability of the clamps.

3. Inspections protocols

Prior to every application of the clamp it is important the clamp operator inspects the clamp for proper functioning. Attention must be paid to the following (see illustration(s) 2 for part reference):

- Ensure that the surface of the drum with which the clamp is to come into contact is free of scale, grease, oil, water, ice, moisture, dirt and coatings that might impede the contact with the drum.
- Inspect camsegment (B) for wear and defects. The teeth must be sharp and free of dirt.
- Check the body (N) on the jaw for damage, cracks or deformation (this may indicate overloading).
- Check the shackle (S), shafts (G & F) and clamping plate (V) for readily visible wear and/or damages.
- Check the tension spring (M). This should, when pressing the camsegment (B), be under visible tension. By releasing the camsegment, it should return to its closed position without problems.
- Check whether the W.L.L. and the jaw opening stamped on the body corresponds with the load to be lifted. When this is no longer readable, remove the clamp from operation.

The camsegment is the most critical part in the IPVK clamp and require extra attention during inspection. It is of great importance for your safety that the tooth is sharp (undamaged!) and free of dirt. If this is not the case, the camsegment will have a lesser grip under the edge of the drum, with all its consequences.

This type of clamp can also prone to deformation of the hole in which the chain (D-shackle) impinges, resulting in the hole becoming oval. Normally this cannot be seen, unless the clamp is being dismantled. However if you know or believe that this is the case, you should remove the clamp from service for careful inspection by an authorised repairer.

4. How to operate the clamp

IPVK clamps are solely suitable for the lifting and vertical transport of steel tight head drums (ISO 15750-2).

See illustrations 3 - 5 for part reference.

1. Place the jaw of the clamp over the edge over the drum so that the camsegment (B) is under the edge of the drum (3).
2. The clamp remains now in pretensioned position on the edge of the drum and is ready for the lift. The camsegment (B) is here being tightened under the edge of the drum (4).
3. During the descent of the drum, ensure that the drum will stand up straight again.
4. After the load is at its destination the clamp needs to be fully free of load. The shackle (S) must move freely (5).
5. Open the clamp by pressing the clamping plate down (V) while you are holding the body (N). The clamp can now be removed (5).

5. A reliable clamp, a secure basis for lifting

10 Year warranty preventive maintenance procedure:

Parts should be replaced only when they no longer meet our standards.

10 Year warranty repair procedure:

Parts should be replaced only when they no longer meet our standards.

Please consult www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee for more information on maintenance procedures.

Maintenance without 10 year warranty: Annually clamps are subjected to inspection* and parts will be replaced only when they no longer meet our standards.

*CrosbyIP authorised repairer

GEBRUIKERSHANDLEIDING

Voor klemtypes: **IPVK**

Dichte stalen stopvaten (ISO 15750-2) hijsen

© The Crosby Group LLC. Niets uit deze originele gebruiksinstructie uitgave mag, op geen enkele wijze, worden veeelvoudigd en/of openbaar gemaakt zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van The Crosby Group LLC.

NL
07

1. Algemeen

Uw keus is gevallen op een hijsklem van CrosbyIP.

CrosbyIP hijsklemmen zijn de meest betrouwbare hijsklemmen die er bestaan. Maar het gebruik van betrouwbaar gereedschap betekent niet automatisch dat er veilig gehesen wordt. De mensen die met klemmen werken, spelen een even belangrijke rol bij veilig hijsen. Zorg dat iedereen die met onze hijsklemmen werkt, weet hoe ze de klemmen op een veilige manier moeten gebruiken.

CrosbyIP biedt 10 jaar garantie voor de klemmen. Om CrosbyIP hijsklemmen in optimale conditie te houden en de garantie te behouden, is regelmatig onderhoud belangrijk. Preventief onderhoud en reparatie moeten worden uitgevoerd door een reparateur die is geautoriseerd door CrosbyIP. Als u gebruik wilt maken van dit garantieprogramma en meer wilt weten over de onderhoudsprocedures, raadpleeg www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee voor meer informatie.

Lees deze instructies aandachtig door voordat u de hijsklem gaat gebruiken.



U mag zich niet binnen de gevarenzone van de last begeven.

Zorg dat de last bij het keren op de grond blijft staan.

2. Veiligheidsvoorschriften

- Het is van groot belang dat alle medewerkers goed geïnstrueerd worden. Dit draagt bij aan een veilige werkomgeving.
- IPVK klemmen kunnen worden toegepast per stuk of met meerdere klemmen tegelijk (met behulp van een twee- drie- of viersprong) voor het hijsen van dichte stopvaten. Met elke klem kan één vat gehesen worden.
- Bij gebruik van één IPVK-klem per vat zal het vat scheef gaan hangen en kan er beschadiging aan het vat optreden. Om de vaten niet te beschadigen of scheef te laten hangen, moet het vat met twee of drie klemmen gehesen worden. Hijs in dit geval nooit meer dan één vat tegelijk.
- Temperatuur: de gebruikstemperatuur ligt tussen -40 °C en 100 °C. Neem bij andere gebruikstemperaturen contact op met de klantenservice van CrosbyIP.
- Er zijn restricties voor gebruik in uitzonderlijke atmosferen (bijvoorbeeld explosief, salinisch, zuur, alkalisch, hoge luchtvochtigheid).
- Belasting: Voor informatie over het juiste gebruik van de klem raadpleegt u de belastingsdiagrammen 1.
- Zorg dat alle verbindingen tussen het hijsorgaan en de kraan goed bevestigd, geborgd en gekoppeld zijn.
- Indien de kraanhaak of aansluiting te groot en/of te zwaar is, gebruik dan een kettingleng met D-sluiting van 75 cm, met een sterkte die overeenkomt met de W.L.L. van de klem. Deze

Aan CrosbyIP klemmen mogen geen veranderingen worden aangebracht. U mag onderdelen nooit richten, buigen of met warmte behandelen.

Klemmen geschikt voor RVS, mogen uitsluitend voor het werken met RVS gebruikt worden, dit om contactcorrosie te voorkomen.

voorkomt, dat bij het neerzetten van de last, de haak iets te ver doorzakt, zodat de klem zou kunnen openen door het gewicht van de haak, of in geval van een onbeveiligde kraanhaak dat deze uit het hijssoog zakt. Als u de klem direct aan de kraanhaak hangt, let er dan op dat de kraanhaak vrij in het hijssoog kan bewegen. Zorg de kraanhaak en al het overige materiaal beveiligd zijn.

- Opmerking: bij het hanteren opletten dat er geen obstakels aanwezig zijn waaraan de last en/of klem zou kunnen blijven hangen, waardoor de klemmen voortijdig onbelast worden.
- Als u een klem gebruikt, moet deze schoon zijn. Vuil heeft een nadelige invloed op de werking en de betrouwbaarheid van de klem. Bij het reinigen van de klem dient men er voor te zorgen dat de bewegende delen gesmeerd zijn en dat de klemvlakken schoon zijn. Regelmatig schoonmaken bevordert de levensduur en de betrouwbaarheid van de klemmen.

3. Inspectieprocedures

Voordat u de klem gebruikt, moet u controleren of deze goed werkt. Let goed op het volgende (zie afbeelding 2 voor het onderdeelnummer):

- Zorg dat het vatoppervlak waar de klem zal worden aangeslagen ontdaan is van hamerslag, vet, olie, water, ijs, vocht, vuil en coatings die het contact met het vat kunnen belemmeren.
- Inspecteer het tandsegment (B) op slijtage en defecten. De tanden moeten scherp zijn en mogen geen vuil bevatten.
- Controleer de framedelen (N) op beschadiging, scheuren of vervorming (dit zou kunnen duiden op overbelasting).
- Controleer de harpsluiting (S), de assen (G & F) en de klemplaat (V) op duidelijk waarneembare slijtage en/of beschadigingen.
- Controleer de spanveer (M). Als u op het tandsegment (B) drukt, moet de spanveer voldoende spanning hebben. Deze moet, bij het loslaten van het tandsegment, zonder problemen in de gesloten positie terugkomen.
- Controleer of de W.L.L. en de bekopening, die in de klem geslagen zijn, overeenkomen met de te hijsen last. Als dit niet meer leesbaar is, moet de klem uit bedrijf genomen worden.

Het tandsegment is het meest kritische onderdeel van de IPVK klem dat bij een inspectie extra aandacht vraagt. Het is namelijk van groot belang voor de veiligheid dat de tand goed scherp (onbeschadigd!) en schoon is. Is dit niet het geval, dan zal het tandsegment minder goed onder de rand van het vat aangrijpen, met alle mogelijk gevolgen van dien.

Bij dit type klemmen komt het ook wel eens voor dat het gat waar de ketting (D-sluiting) tegenaan stoot vervormt. Het gat ziet er dan ovaal uit. Dit is normaliter niet waar te nemen, tenzij u de klem uit elkaar haalt. Als u weet of vermoedt dat dit het geval is, moet u de klem uit gebruik nemen en door een erkende reparateur laten nakijken.

4. Gebruik van de klem

IPVK klemmen zijn uitsluitend geschikt voor het hijsen en verticaal transporteren van dichte stalen stopvaten (ISO 15750-2).

Zie afbeeldingen 3 - 5 voor de onderdeelnummers.

1. Plaats de bek van de klem over de rand van het vat, zodat het tandsegment (B) zich onder de rand van het vat bevindt (3).
2. De klem blijft nu in voorgespannen positie op de rand van het vat staan en is gereed voor het

- hijsen. Hierbij wordt het tandsegment (B) vast onder de rand van het vat getrokken (4).
3. Bij het dalen van het vat moet u ervoor zorgen dat het vat weer rechtop komt te staan.
 4. Nadat de last op de plaats van bestemming is aangekomen moet de klem volledig onbelast worden. De harpsluiting (S) moet vrij kunnen bewegen (5).
 5. Open de klem door het drukstuk (V) omlaag te drukken terwijl u het frame (N) vasthoudt. De klem kan nu worden verwijderd (5).

5. Een betrouwbare klem, een goede basis voor hijsen

10 jaar garantie preventieve onderhoudsprocedure:

Onderdelen moeten alleen worden vervangen als ze niet meer voldoen aan onze normen.

10 jaar garantie reparatieprocedure:

Onderdelen moeten alleen worden vervangen als ze niet meer voldoen aan onze normen.

Als u meer informatie wilt over de onderhoudsprocedures, gaat u naar www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee.

Onderhoud zonder 10 jaar garantie: De klemmen worden elk jaar aan een inspectie* onderworpen en onderdelen worden alleen vervangen als ze niet meer aan onze normen voldoen.

* CrosbyIP erkende reparateur

BETRIEBSANLEITUNG

Für Klemmentyp: **IPVK**

Heben von Stahlpundfässern (ISO 15750-2)

© The Crosby Group LLC. Vervielfältigung oder Veröffentlichung, ganz oder teilweise und gleichgültig welcher Art, der vorliegenden Betriebsanleitung ist ohne vorherige schriftliche Genehmigung durch The Crosby Group LLC untersagt.

DE
10

1. Allgemein

Sie haben sich für eine CrosbyIP Hebeklemme entschieden.



Der Aufenthalt im Gefahrenbereich der Last ist untersagt.

Achten Sie darauf, dass die Last beim Wenden auf der Erde bleibt.

An CrosbyIP Klemmen dürfen keine Änderungen vorgenommen werden. Die Teile niemals richten, reparieren oder mit Wärme behandeln.

Klemmen für Edelstahl geeignet, muss nur für den Umgang mit Edelstahl verwendet werden, um Kontaktkorrosion zu vermeiden.

Wir sind der Auffassung, dass CrosbyIP Hebeklemmen zu den zuverlässigsten Hebeklemmen gehören, die erhältlich sind. Der Einsatz eines zuverlässigen Werkzeugs bedeutet jedoch nicht automatisch auch eine sichere Arbeitsweise. Das Personal, das mit dem Werkzeug arbeitet, spielt beim sicheren Heben eine ebenso wichtige Rolle. Achten Sie deshalb darauf, dass jede Person, die mit unseren Klemmen arbeitet, umfassend für den korrekten Einsatz der Klemmen geschult worden ist.

CrosbyIP gewährt 10 Jahre Garantie auf seine Klemmen. Um die CrosbyIP Hebeklemmen in einem optimalen Zustand zu erhalten und die Garantie zu gewährleisten, ist eine regelmäßige Wartung wichtig. Vorbeugende Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen von einem von CrosbyIP autorisierten Reparaturbetrieb durchgeführt werden. Um die Vorteile dieses Garantieprogramms nutzen zu können und weitere Einzelheiten zu den Wartungsverfahren zu erhalten, besuchen Sie bitte www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee.

Bitte lesen Sie diese Anweisungen unbedingt sorgfältig durch, bevor Sie die Hebeklemme benutzen.

2. Sicherheitsvorschriften

- Die ordnungsgemäße Schulung des Personals ist unerlässlich. Dies trägt zu einem Höchstmaß an Sicherheit im Arbeitsumfeld bei.
- Die IPVK Klemmen können einzeln oder mit mehreren Klemmen gleichzeitig (gestützt durch eine Zweizeige-, Dreizeige- oder Vierzeige-Verbindung) zum Heben von Stahlpundfässern verwendet werden. Mit jeder Klemme kann ein Fass gehoben werden.
- Beim Einsatz von nur einer IPVK Klemme pro Fass wird das Fass schief hängen und das Fass kann beschädigt werden. Um die Fässer nicht zu beschädigen oder schief hängen zu lassen, müssen zwei oder drei Klemmen am Fass verwendet werden. In diesem Fall darf jeweils nur ein Fass bei jedem Hebevorgang angehoben werden.
- Temperatur: die Betriebstemperatur liegt zwischen -40 °C und 100 °C. Für andere Temperaturen wenden Sie sich bitte an Ihren CrosbyIP Kundendienst.
- Der Betrieb in speziellen Umgebungen (z. B. mit hoher Feuchtigkeit, explosiven Stoffen, salzhaltigen Stoffen, Säure und alkalischen Stoffen) unterliegt Einschränkungen.
- Lasten: Belastungen: Sehen Sie sich zur ordnungsgemäßen Verwendung der Klemme die Lastdiagramme 1 an.

- Stellen Sie sicher, dass alle Verbindungen zwischen dem Tragrings und dem Kran vorschriftsmäßig montiert, gesichert und angeschlossen wurden.
- Falls der Kranhaken oder der Anschluss zu groß und/oder zu schwer ist, verwenden Sie ein Kettenstück passender Größe des Typs Crosby® 5000 oder eine Anschlagkette mit D-Verschluss in ca. 75 cm (30 Zoll) Länge, deren Festigkeit mit der Tragfähigkeit (W.L.L.) der Klemme übereinstimmt. So wird verhindert, dass der Haken beim Absetzen der Last zu weit durchhängt, wodurch sich die Klemme durch das Hakengewicht öffnen kann, oder dass bei einem ungesicherten Kranhaken dieser aus dem Tragrings sinkt. Beim direkten Hängen am Kranhaken mit Sicherung muss darauf geachtet werden, dass sich der Kranhaken frei im Tragrings bewegen kann. Vergewissern Sie sich, dass der Kranhaken und anderes Material geschützt sind.
- Anmerkung: Bei der Handhabung der Last, sollte man sicherstellen, dass die Last und oder Klemme nicht auf Hindernisse stoßen, die die Last an den Klemmen vorzeitig lösen könnte.
- Eine Klemme ist ein Werkzeug, das bei Verwendung sauber sein muss. Schmutz beeinträchtigt die Funktion und damit auch die Sicherheit der Klemme. Es ist wichtig sicherzustellen, dass die bewegende Teile geschmiert sind und die Klemmflächen sauber sind. Die regelmäßige Reinigung kommt der Lebensdauer und Sicherheit Ihrer Klemme zugute.

3. Inspektionsprotokolle

Vor jedem Einsatz der Klemme ist es wichtig, dass der Bediener sich vergewissert, dass die Klemme ordnungsgemäß funktioniert. Die folgenden Punkte sind zu prüfen (siehe Abbildung(en) 2 für eine Teilreferenz):

- Darauf achten, dass die Oberfläche, an der die Klemme angeschlagen wird, von Hammerschlag, Fett, Öl, Farbe, Wasser, Eis, Feuchtigkeit, Schmutz und Lackierungen, welche den Kontakt der Greifflächen mit dem Fass beeinträchtigen können, befreit worden ist.
- Zahnsegment (B) auf Verschleiß und Defekte kontrollieren. Die Zähne müssen scharf und schmutzfrei sein.
- Den Körper (N) und die Klemmbacke auf Beschädigung, Risse oder Verformung kontrollieren (dies kann ein Hinweis auf Überbelastung sein).
- Schäkel (S), Achsen (G & F) und Klemmstück (V) auf deutlich wahrnehmbaren Verschleiß und/oder Beschädigungen kontrollieren.
- Kontrollieren Sie die Zugfeder (M). Diese sollte, wenn auf das Zahnsegment (B) gedrückt wird, sichtbar unter Spannung stehen. Die Klemme muss beim Loslassen des Zahnsegments problemlos in die geschlossene Position zurückkehren.
- Kontrollieren Sie, ob die W.L.L. und die Maulöffnung (in die Klemme eingeprägt) mit der zu hebenden Last übereinstimmen. Wenn dies nicht mehr lesbar ist, nehmen Sie die Klemme außer Betrieb.

Die kritischste Komponente der IPVK Klemme ist das Zahnsegment. Diesem Teil ist bei einer Inspektion besondere Aufmerksamkeit zu widmen. Für Ihre Sicherheit ist äußerst wichtig, dass die Zähne scharf (unbeschädigt!) und schmutzfrei sind. Anderenfalls wird der Griff des Zahnsegments unter dem Rand des Fasses mit weitreichenden Folgen beeinträchtigt.

Bei diesen Klemmen kommt es auch manchmal vor, dass sich die Öffnung, in der die Kette (D-Verschluss) greift, verformt. Dadurch wird die Öffnung oval. Dazu kommt es in der Regel nicht, es sei denn, die Klemme wird demontiert. Wenn Sie jedoch wissen oder glauben, dass dies der Fall ist, sollten Sie die Klemme außer Betrieb nehmen und durch einen autorisierten Reparaturfachmann sorgfältig warten lassen.

4. Verwendung der Klemme

IPVK Klemmen sind nur geeignet für Hebeanwendungen und Vertikaltransportanwendungen von Stahlspundfässern (ISO 15750-2).

Siehe Abbildungen 3 - 5 für eine Teilreferenz.

1. Setzen Sie die Maulöffnung der Klemme über den Rand des Fasses, so dass sich das Zahnsegment (B) unter dem Rand vom Fass befindet (3).
2. Die Klemme bleibt nun in vorgespannter Position auf dem Rand vom Fass stehen und ist bereit für den Hebevorgang. Dabei wird das Zahnsegment (B) unter dem Rand vom Fass festgezogen (4).
3. Beim Absenken des Fasses achten Sie darauf dass das Fass wieder gerade steht.
4. Nachdem die Last am Bestimmungsort angekommen ist, muss die Klemme vollständig entlastet werden. Der Schäkel (S) muss frei beweglich sein (5).
5. Öffnen Sie die Klemme, indem Sie das Klemmstück (V) nach unten drücken, während Sie den Körper (N) festhalten. Jetzt kann die Klemme entfernt werden (5).

5. Eine zuverlässige Klemme, eine sichere Grundlage für Hubanwendungen

10 Jahre Garantie vorbeugendes Wartungsverfahren:

Die Teile werden nur ausgewechselt, wenn sie nicht mehr unseren Normen entsprechen.

10 Jahre Garantie-Reparaturverfahren:

Die Teile werden nur ausgewechselt, wenn sie nicht mehr unseren Normen entsprechen.

Bitte besuchen Sie www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee/Garantie, um weitere Informationen zu den Wartungsverfahren zu erhalten.

Wartung ohne zehnjährige Garantie: Die Klemmen werden jährlich einer Inspektion* unterzogen. Die Teile werden nur ausgetauscht, wenn sie unseren Normen nicht mehr entsprechen.

* CrosbyIP Autorisierten Reparaturfachmann

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Pour type de pince : **IPVK**

Levage de fûts acier à bondes (ISO 15750-2)

© The Crosby Group LLC. Aucune partie de cette publication originale d'instructions d'utilisation ne peut être reproduite ou publiée, de quelque manière que ce soit, sans l'autorisation écrite préalable d'The Crosby Group LLC.

1. Généralités

Vous avez choisi une pince de levage CrosbyIP.

Nous sommes persuadés que les pinces CrosbyIP sont les pinces de levage les plus fiables disponibles actuellement. Mais l'utilisation d'outils fiables ne signifie pas automatiquement que les pratiques sont fiables. Les personnes qui travaillent avec les pinces jouent un rôle tout aussi important dans la fiabilité du levage. Veillez dès lors à ce que toute personne travaillant avec les pinces de levage CrosbyIP soit formée à l'utilisation correcte des pinces.

CrosbyIP fournit une garantie de 10 ans pour ses pinces. Pour maintenir les pinces CrosbyIP dans des conditions optimales et conserver la garantie, un entretien régulier est important. La maintenance préventive et les réparations doivent être effectuées par un réparateur agréé par CrosbyIP. Afin de bénéficier de ce programme de garantie et pour plus de détails sur les procédures de maintenance, veuillez consulter www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee pour plus d'informations.

Assurez-vous d'avoir lu et compris ces instructions avant d'utiliser la pince de levage.

2. Mesures de sécurité

- Il est essentiel de bien former le personnel. Cela contribue à un environnement de travail d'une fiabilité maximale.
- Les pinces IPVK peuvent être utilisées individuellement, ou à plusieurs pinces simultanément (avec le soutien d'une intersection à deux, trois ou quatre voies) pour le levage de fûts acier à bondes. Un fût peut être levé avec chaque pince.
- Lorsque vous utilisez une seule pince IPVK par fût, le fût sera suspendu de travers et risque d'être endommagé. Afin d'éviter que le fût soit endommagé ou suspendu de travers, il doit être levé à l'aide de deux ou trois pinces. Dans ce cas, ne soulevez pas plus d'un fût à la fois.
- Température : la température de fonctionnement est comprise entre -40 °C et 100 °C. Pour d'autres températures, veuillez contacter votre centre de service clientèle CrosbyIP.
- Il existe des restrictions pour l'exploitation dans des atmosphères spéciales (p.ex. atmosphère à taux d'humidité élevé, explosive, saline, acide, alcaline).
- Charges : pour une bonne utilisation de la pince, consultez le schéma de charge 1.
- Veillez à ce que tous les accessoires situés entre l'oeillet de levage et la grue soient correctement fixés, sécurisés et accouplés.
- Lorsque le crochet de grue ou l'accessoire est trop large et/ou trop lourd, utilisez un ensemble Stinger CrosbyIP 5000 de taille appropriée ou une élingue de chaîne avec une manille en D de 75 cm (30 pouce) et d'une résistance correspondant à la capacité portante de manille de la



Il est interdit de séjourner dans la zone de danger de la charge.

Veillez à ce que la charge reste au sol durant le retournement.

Aucune modification ne peut être apportée aux pinces CrosbyIP. Ne tentez jamais de redresser, de plier ou de chauffer les pièces.

Pinces adaptées pour l'acier inoxydable, doivent être utilisés uniquement pour le levage de produits en acier inoxydable pour éviter la corrosion de contact.

pince. Ceci permettra, lors du dépôt de la charge, d'éviter que le crochet descende trop, ce qui pourrait entraîner l'ouverture de la pince du fait du poids du crochet ou, dans le cas d'un crochet de grue non protégé, qu'il se détache de l'oeillet de levage. En cas de suspension directe de la pince sur le crochet de grue sécurisé, veillez à ce que le crochet puisse bouger librement dans l'oeillet de levage. Veillez à ce que le crochet de grue et autre matériel soit protégé.

- Remarque: lors de la manipulation de la charge, il faut s'assurer que la charge et/ ou la pince ne rencontre pas d'obstacle qui pourrait faire glisser prématurément là les pinces sur la charge.
- Une pince est un outil qui doit être propre lorsqu'il est utilisé. La saleté a une influence néfaste sur le fonctionnement, ainsi que sur la fiabilité de la pince. Lors du nettoyage de la pince, veillez à ce que les pièces en mouvement soient lubrifiées et les surfaces de préhension propres. Un nettoyage régulier prolongera la vie et renforcera la fiabilité des pinces.

3. Protocoles d'inspection

Avant toute utilisation de la pince, il est important que l'opérateur de la pince contrôle le bon fonctionnement de celle-ci. Il convient de prêter attention aux points suivants (voir illustration(s) 2 pour la référence des pièces) :

- Veillez à ce que la surface de la tôle avec laquelle la pince entrera en contact soit débarrassée dans la mesure du possible de battitures, de graisse, d'huile, de peinture, d'eau, de glace, d'humidité, de saleté et de revêtements qui pourraient perturber le contact de la surface de préhension avec la tôle.
- Vérifiez l'état d'usure et les défauts du segment denté (B). Les dents doivent être acérées et propres.
- Vérifiez les dommages, fissures ou déformations (ce qui pourrait indiquer une surcharge) éventuelles du corps (N) et des mâchoires.
- Vérifiez la manille (S), les axes (G et F) et la plaque de serrage (V), afin de détecter des traces visibles d'usure et/ou de dommages.
- Vérifiez le ressort de tension (M). Lorsque vous appuyez sur le segment denté (B), le ressort doit être visiblement sous tension. Lorsque vous relâchez le segment denté, la pince doit revenir sans problème à sa position fermée.
- Vérifiez si la C.M.U. et l'ouverture de mâchoires estampées sur le corps de la pince correspondent à la charge devant être soulevée. Lorsque ce n'est plus lisible, retirez la pince de l'opération.

Le segment denté est la pièce la plus critique de la pince et il nécessite une attention particulière durant l'inspection. Pour votre sécurité, il est de la plus grande importance que les dents soient acérées (intactes) et propres. Si ce n'est pas le cas, le segment denté aura moins de prise sous le bord du fût, avec toutes ses conséquences.

Ce type de pince peut être également sujet à une déformation du trou dans lequel la chaîne (manille en D) s'engage, le trou devenant alors ovale. Normalement, ceci n'est pas visible, à moins que la pince soit démontée. Cependant, si vous savez ou pensez que tel est le cas, vous devez mettre la pince hors service pour une inspection méticuleuse par un réparateur agréé.

4. Comment manipuler la pince

Les pinces IPVK conviennent uniquement pour le levage et le transport vertical de fûts acier à bondes (ISO 15750-2).

Reportez-vous aux illustrations 3 - 5 pour les références des pièces.

1. Placez les mâchoires de la pince sur le bord du fût de manière à ce que le segment denté (B) se trouve sous le bord du fût (3).
2. À présent, la pince reste serrée en position précontrainte sur le bord du fût et elle est prête pour le levage. Le segment denté (B) est serré ici sous le bord du fût (4).
3. Durant la descente du fût, veillez à ce que le fût soit posé de manière droite.
4. Dès que la charge se trouve à destination, la pince doit être totalement libérée de la charge. La manille (S) doit bouger librement (5).
5. Ouvrez la pince en appuyant la plaque de serrage (V) vers le bas tandis que vous maintenez le corps (N). À présent, la pince peut être retirée (5).

FR
15

5. Une pince fiable, une base sûre pour le levage

Procédure de maintenance préventive avec garantie 10 ans :

Les pièces doivent être remplacées uniquement lorsqu'elles ne répondent plus à nos critères.

Procédure de remise en état avec garantie 10 ans :

Les pièces doivent être remplacées uniquement lorsqu'elles ne répondent plus à nos critères.

Pour plus d'informations sur les procédures de maintenance, veuillez consulter www.thecrosby-group.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee.

Maintenance sans garantie 10 ans : Tous les ans, les pinces sont soumises à une inspection* et les pièces seront remplacées uniquement lorsqu'elles ne répondent plus à nos critères.

* CrosbyIP réparateur agréé

MANUALE UTENTE

Per i tipi di pinze: **IPVK**

Sollevamento di fusti chiusi in acciaio (ISO 15750-2)

© The Crosby Group LLC. Nessuna parte delle presenti istruzioni d'uso potrà essere copiata o pubblicata, in qualsiasi modo, senza aver prima ottenuto l'autorizzazione scritta di The Crosby Group LLC.

1. Generale

Avete scelto una pinza di sollevamento CrosbyIP.

Se le pinze CrosbyIP vengono mantenute come descritto nel presente manuale, rimarranno sempre in condizioni ottimali. Noi pensiamo che le pinze CrosbyIP siano le pinze di sollevamento più affidabili esistenti in commercio. Ma l'utilizzo di strumenti affidabili non significa automaticamente che le persone lavorino in modo affidabile. Le persone che utilizzano le pinze recitano un ruolo ugualmente importante per effettuare dei sollevamenti affidabili. Accertarsi che tutti coloro che utilizzano le pinze di sollevamento CrosbyIP siano stati bene istruiti ad utilizzarle in modo corretto.

CrosbyIP fornisce una garanzia di 10 anni sulle proprie pinze. Per poter beneficiare di questo programma di garanzia e per ottenere maggiori dettagli sulle procedure di manutenzione, siete pregati di consultare il sito www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee dove troverete ulteriori informazioni.

Si prega di leggere e comprendere le presenti istruzioni prima di usare la pinza di sollevamento.

2. Precauzioni di sicurezza

- Istruire il personale in modo corretto è di importanza vitale. Questo contribuirà alla massima affidabilità nell'ambiente di lavoro.
- Le pinze IPVK si possono utilizzare singolarmente o più di una contemporaneamente (col supporto di un'intersezione a due, tre o quattro vie) per il sollevamento di fusti in acciaio a tenuta stagna. Con una pinza si può sollevare un solo fusto.
- Quando solo una pinza IPVK per fusto viene utilizzato, il fusto penderà storto e probabilmente viene danneggiato. Per evitare danni o l'appeso del fusto storto, ciò dovrà essere sollevato con due o tre pinze. In questo caso non sollevare più di un fusto alla volta.
- Temperatura: la temperatura di funzionamento è compresa tra -40 °C e 100 °C. Per altre temperature contattate il vostro Centro di assistenza clienti CrosbyIP.
- Esistono dei limiti per l'utilizzo in atmosfere particolari (p.es. con umidità elevata, esplosive, saline, acide, alcaline).
- Carichi: Per un utilizzo corretto della pinza consultate il diagramma di carico 1.
- Accertatevi che tutti i collegamenti fra l'anello di sollevamento e la gru siano installati, fissati e accoppiati in modo corretto.
- Se il gancio della gru o il collegamento è troppo grande e/o troppo pesante, utilizzare una braga a catena con grillo a D da 75 cm (30 pollici), con una forza che corrisponda al carico limite di lavoro (W.L.L.) della pinza. Questo, quando si appoggia giù il carico, eviterà di abbassarlo troppo consentendo alla pinza di aprirsi sotto il peso del gancio o, in presenza di un gancio di

IT
16



E' vietato rimanere nella zona di pericolo del carico.

Accertarsi che il carico rimanga sul terreno quando gira. Non si possono effettuare modifiche sulle pinze CrosbyIP.

Non è consentito stringere, cercare di piegare o riscaldare dei pezzi.

Pinze adatte per l'acciaio inossidabile, devono essere usate solo per la movimentazione di questo tipo di acciaio, per evitare la corrosione da contatto.

gru non protetto, di scendere dall'anello di sollevamento. Quando si sospende la pinza direttamente sul gancio bloccato della gru si deve prestare attenzione a far sì che il gancio della gru possa muoversi liberamente nell'anello di sollevamento. Accertarsi che il gancio della gru e altri materiali siano protetti.

- Nota: durante la movimentazione del carico, si deve garantire che il carico e/o la pinza non incontrino ostacoli che possano provocare il rilascio del materiale trasportato prematuramente.
- La pinza è un dispositivo che deve essere pulito quando viene utilizzato. La sporcizia ha un effetto avverso sul funzionamento e anche sull'affidabilità della pinza. Quando si pulisce la pinza, prestare attenzione a garantire che le parti mobili siano lubrificate e che le superfici di presa siano pulite. Una pulizia regolare migliorerà la durata e l'affidabilità delle pinze.

3. Protocolli d'ispezione

Prima di installare la pinza è importante che l'addetto ne verifichi il corretto funzionamento. Bisogna prestare attenzione ai seguenti punti (vedere l'illustrazione 2 per il codice del pezzo):

- Accertarsi che la superficie del tamburo con la quale la pinza entra in contatto sia priva di incrostazioni, grasso, olio, vernice, acqua, ghiaccio, muffa, sporcizia e rivestimenti che possano impedire il contatto con il tamburo.
- Ispezionare il settore dentato (B) e controllare che non vi siano usure e difetti. Il dente deve essere affilato e privo di sporcizia.
- Controllare che il corpo (N) e la ganascia non abbiano danni, crepe o deformazioni (questo potrebbe indicare un sovraccarico).
- Controllare che il grillo (S), i perni (G & F) e la piastra di serraggio (V) non abbiano parti consumate e/o danneggiate facilmente rilevabili.
- Controllare la molla di tensione (M). Questo dovrebbe, quando si preme il settore dentato (B), essere sotto tensione visibile. Liberando il settore dentato, ciò dovrebbe ritornare alla propria posizione chiusa senza problemi.
- Controllare se il carico limite di lavoro e l'apertura della ganascia stampato sul corpo corrisponda al carico da sollevare. Quando non è più leggibile, rimuovere il morsetto dal funzionamento.

Il settore dentato è la parte più critica nella pinza IPVK e richiede particolare attenzione durante l'ispezione. È importantissimo per la vostra sicurezza che i denti sono affilati (non danneggiati!) e privi di sporcizia. Se questo non è il caso, il settore dentato avrà una presa minore sotto il bordo del fusto, con tutte le conseguenze di sé.

Questo tipo di pinza può essere propensa alla deformazione del foro dove si inserisce la catena (grillo a D), causando l'ovalizzazione del foro. Normalmente questo non si vede, tranne se la pinza viene smontata. Comunque, quando sa o creda che questo è il caso, dovrete rimuovere la pinza dal servizio per far controllare un riparatore autorizzato.

4. Come utilizzare la pinza

Le pinze di sollevamento IPVK sono adatte solo per il sollevamento e il trasporto verticale di fusti in acciaio a tenuta stagna (ISO 15750-2).

Vedere le illustrazioni 3 - 5 per il codice del pezzo.

1. Posizionare la ganascia della pinza oltre il bordo di sopra il fusto così il settore dentato (B) è sotto il bordo del fusto (3).

2. La pinza adesso rimane in posizione pre-tensionata sul bordo del fusto ed è preparata per il sollevamento. Il settore dentato (B) qui è ristretto sotto il bordo del fusto (4).
3. Durante la discesa del fusto, accertarsi che il fusto sta di nuovo dritto.
4. Dopo che il carico è arrivato a destinazione, la pinza deve essere completamente priva di carico. Il grillo (S) deve muovere liberamente (5).
5. Aprire la pinza premendo la piastra di serraggio giù (V) mentre tieni il corpo (N). Adesso si può rimuovere la pinza (5).

5. Una pinza affidabile, una base sicura per il sollevamento

Procedura di manutenzione preventiva con 10 anni di garanzia:

Le parti vanno sostituite solo quando non soddisfano più i nostri standard.

Procedura di riparazione con 10 anni di garanzia:

Le parti vanno sostituite solo quando non soddisfano più i nostri standard.

Siete pregati di consultare il sito www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee dove troverete ulteriori informazioni su procedure di manutenzione.

Manutenzione senza garanzia di 10 anni: Le pinze di sollevamento vengono ispezionate* una volta all'anno e le parti vanno sostituite solo quando non soddisfano più i nostri standard.

*CrosbyIP riparatore autorizzato

MANUAL DE USUARIO

Para tipos de garras: IPVK

Elevación de bidones de acero cerrados (ISO 15750-2)

© The Crosby Group LLC. Se prohíbe la copia o publicación de cualquier parte de esta publicación de las instrucciones de usuario sin el permiso previo por escrito de The Crosby Group LLC.

1. Generalidades

Ha elegido una garra de elevación CrosbyIP.

Si se realiza el mantenimiento de las garras CrosbyIP tal y como se describe en el presente manual, continuarán estando en óptimas condiciones. Estamos convencidos de que las garras CrosbyIP son las garras de elevación más fiables disponibles. Pero el uso de herramientas fiables no significa automáticamente que las prácticas sean también fiables. Las personas que trabajan con garras juegan un papel igualmente importante en una elevación segura. Asegúrese de que todos aquellos que trabajan con garras de elevación CrosbyIP hayan recibido formación sobre la aplicación correcta de las garras.

CrosbyIP proporciona una garantía de 10 años para sus garras. Para beneficiarse de este programa de garantía y para obtener más información sobre procedimientos de mantenimiento, consulte www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee para obtener más información.

Lea atentamente estas instrucciones antes de usar la garra de elevación.

2. Precauciones de seguridad

- La formación correcta del personal es de vital importancia, puesto que contribuirá a la máxima seguridad en el entorno de trabajo.
- Las garras IPVK pueden utilizarse por pieza o con varias simultáneamente (con el respaldo de una intersección de dos, tres o cuatro vías) para la elevación de bidones de acero cerrados. Con cada garra se puede elevar un bidón cerrado.
- Si se utiliza solo una garra IPVK por bidón, el bidón colgará desviado y podría resultar dañado. Para evitar que el bidón resulte dañado o cuelgue desviado, debe elevarse con dos o tres garras. En este caso, no eleve más de un bidón cerrado cada vez.
- Temperatura: la temperatura de funcionamiento es entre los -40 °C (-40 °F) y los 100 °C (212 °F). Para otras temperaturas, póngase en contacto con el Centro de atención al cliente de CrosbyIP.
- Existen restricciones para el funcionamiento en atmósferas especiales (por ejemplo, alta humedad, explosivas, salinas, ácidas, alcalinas).
- Cargas: Para la aplicación correcta de la garra, consulte el diagrama de carga 1.
- Asegúrese de que todas las conexiones entre la anilla de elevación y la grúa están correctamente instaladas, aseguradas y acopladas.
- Si el gancho de grúa o la fijación de grúa es demasiado grande o pesado, utilice el gancho de elevación CrosbyIP 5000 o una eslinga de cadena con grillete en D de 75 cm (30 pulg.), con una resistencia correspondiente al límite de carga de trabajo de la garra. Al bajar la carga, esto

ES
19



Se prohíbe permanecer en la zona de peligro de la carga.

Asegúrese de que la carga permanece en el suelo al girar.

No pueden realizarse cambios a las garras CrosbyIP. Nunca enderece ni intente doblar o tratar térmicamente las piezas.

Garras adecuadas para acero inoxidable, deben utilizarse únicamente para manipular acero inoxidable, para evitar la corrosión por contacto.

evitará que el gancho descienda demasiado y permita que la garra se abra bajo el peso del gancho, o bien, en el caso de un gancho de grúa sin proteger, que se salga de la anilla de elevación. Al suspender la garra directamente en el gancho de grúa seguro, es necesario prestar atención para asegurarse de que el gancho de grúa puede moverse libremente en la anilla de elevación. Asegúrese de proteger el gancho de grúa y otro material.

- Observación: al manipular la carga, asegúrese de que la carga o la garra no encuentren obstáculos que pudieran liberar la carga de las garras prematuramente.
- Una garra es un dispositivo que debe estar limpio cuando se utiliza. La suciedad afecta negativamente al funcionamiento y también a la seguridad de la garra. Al limpiar la abrazadera se debe tener cuidado para asegurar que las partes móviles estén lubricadas y que las superficies de agarre estén limpias. Una limpieza periódica mejorará la vida útil y la fiabilidad de las garras.

3. Protocolos de inspección

Antes de cualquier aplicación de la garra, es importante que el operador de la garra la inspeccione para garantizar su correcto funcionamiento. Es necesario prestar especial atención a lo siguiente (consulte la ilustración 2 como referencia de piezas):

- Asegúrese de que la superficie del bidón con la que va a entrar en contacto la garra no contiene cal, grasa, aceite, agua, hielo, humedad, suciedad y recubrimientos que pudieran impedir el contacto con el bidón.
- Inspeccione el segmento de leva (B) para localizar signos de desgaste y defectos. Los dientes deben estar afilados y no contener suciedad.
- Inspeccione el cuerpo (N) y la boca para localizar daños, grietas o deformaciones (que pueden indicar un exceso de carga).
- Inspeccione el grillete (S), los ejes (G y F) y la placa de sujeción (V) para localizar desgastes o daños visibles.
- Inspeccione el muelle de tensión (M), que debe estar visiblemente tenso al presionar la mordaza (B). Al soltar la mordaza, debe volver a su posición cerrada sin problema.
- Compruebe si el límite de carga de trabajo y la apertura de la boca grabados en la carrocería corresponden con la carga que se va a elevar. Cuando esto ya no sea legible, retire la abrazadera de la operación.

La mordaza es la pieza más importante de la garra IPVK y requiere atención especial durante la inspección. Es muy importante para su seguridad que los dientes estén afilados (sin deterioro) y carentes de suciedad. Si fuera este el caso, la mordaza tendrá menos agarre bajo el borde del bidón cerrado, con todas sus consecuencias.

El orificio en el que se fija la cadena (grillete en forma de D) de este tipo de garra tiende también a deformarse, lo que produce que la forma de dicho orificio cambie a ovalada. Normalmente, esto no se puede ver a menos que se desmonte la garra. Sin embargo, si sabe o piensa que es el caso, debe desmontar la garra para que un reparador autorizado la inspeccione detenidamente.

4. Cómo utilizar la garra

Las garras IPVK son únicamente adecuadas para la elevación y transporte vertical de bidones de acero cerrados (ISO 15750-2).

Consulte las ilustraciones 3 - 5 para referencia de piezas.

1. Coloque la boca de la garra sobre el borde encima del bidón cerrado de modo que la mordaza (B) esté debajo del borde del bidón (3).
2. La garra permanece ahora en posición pretensada en el borde del bidón cerrado y está preparada para la elevación. El segmento (B) está aquí apretado bajo el borde del bidón cerrado (4).
3. Durante el descenso del bidón cerrado, asegúrese de que el bidón permanezca vertical y recto de nuevo.
4. Después de que la carga se encuentre en su destino, la garra debe carecer completamente de carga. El grillete (S) debe moverse libremente (5).
5. Abra la garra presionando la placa de fijación (V) hacia abajo mientras sujeta el cuerpo (N). Ahora se puede retirar la garra (5).

5. Una garra fiable, una base segura para elevación

ES
21

Procedimiento de mantenimiento preventivo de la garantía de 10 años:

Las piezas deben reemplazarse únicamente cuando dejen de ajustarse a nuestros estándares.

Procedimiento de reparación de la garantía de 10 años:

Las piezas deben reemplazarse únicamente cuando dejen de ajustarse a nuestros estándares.

Para obtener más información sobre procedimientos de mantenimiento, consulte www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee.

Mantenimiento sin la garantía de 10 años: Anualmente, las garras se someten a inspección* y las piezas se reemplazarán únicamente cuando dejen de cumplir nuestros estándares.

*CrosbyIP reparador autorizado

MANUAL DO UTILIZADOR

Para tipos de grampo: IPVK

Elevação de tambores com tampa com vedação em aço (ISO 15750-2)

© The Crosby Group LLC. É proibido replicar ou publicar em qualquer circunstância estas instruções do utilizador originais sem autorização prévia por escrito da The Crosby Group LLC.

1. Geral

Escolheu um grampo de elevação CrosbyIP.

Se mantiver os grampos CrosbyIP de acordo com as indicações existentes neste manual, estes permanecerão em ótimo estado. Acreditamos que os grampos de elevação CrosbyIP são os mais fiáveis do mercado. Mas utilizar ferramentas fiáveis não significa automaticamente que as práticas são fiáveis. As pessoas que trabalham com grampos desempenham igualmente um papel importante na elevação fiável. Certifique-se de que todas as pessoas que trabalham com grampos de elevação CrosbyIP recebem formação para a aplicação adequada dos grampos.

Os grampos da CrosbyIP têm uma garantia de 10 anos. Para beneficiar deste programa de garantia e obter mais detalhes sobre os procedimentos de manutenção, consulte www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee para obter mais informações.

Leia e compreenda estas instruções antes de utilizar o grampo de elevação.

2. Precauções de segurança

- A formação adequada do pessoal é de vital importância. Esta formação contribui para a fiabilidade máxima no ambiente de trabalho.
- Os grampos IPVK podem ser utilizados por peça ou com vários em simultâneo (com o apoio de uma intersecção de duas, três ou quatro vias) para a elevação de tambores com tampa com vedação em aço. É possível elevar um tambor com cada grampo.
- Quando utilizar apenas um grampo IPVK por tambor, o tambor ficará dependurado de lado e pode sofrer danos. Para impedir que o tambor sofra danos ou fique de dependurado de lado, tem de ser levantado com dois ou três grampos. Neste caso, não levante mais do que um tambor de cada vez.
- Temperatura: a temperatura de operação está entre -40 °C e 100 °C. Para outras temperaturas, contacte o Centro de Assistência a Clientes da CrosbyIP.
- Existem restrições de funcionamento em atmosferas especiais (ex. elevada humidade, explosivas, salinas, ácidas, alcalinas).
- Cargas: Para aplicação adequada do grampo, consulte o diagrama de carga 1.
- Certifique-se de que todos os acessórios entre o olhal de elevação e o guindaste estão corretamente instalados, fixos e acoplados.
- Quando o acessório ou o gancho do guindaste for muito grande e/ou muito pesado, utilize a montagem Stinger do CrosbyIP 5000 com o tamanho adequado ou uma eslinga de corrente com aro D de 75 cm (30 polegadas), com uma força que corresponda ao Limite de Carga de Trabalho do grampo. Isto, quando definir a carga para baixo, impedirá o gancho de descer



Não é permitido permanecer na zona de perigo da carga.

Certifique-se de que a carga permanece no chão durante a rotação.

Não pode alterar os grampos CrosbyIP. Nunca endireite nem tente dobrar ou aquecer peças tratadas.

Só deve utilizar grampos adequados para aço inoxidável para manusear aço inoxidável e evitar a corrosão.

muito permitindo ao grampo abrir com o peso do gancho, ou, no caso de um gancho de guindaste desprotegido, a descida do olhal de elevação. Quando suspender o grampo diretamente no gancho do guindaste seguro, tem de lhe dar especial atenção para se certificar de que o gancho do guindaste pode mover-se livremente no olhal de elevação. Certifique-se de que o gancho do guindaste e os outros materiais estão protegidos.

- Observação: quando manusear carga, deve certificar-se de que a carga ou o grampo não encontram obstáculos que possam libertar a carga dos grampos prematuramente.
- Um grampo é um dispositivo que deve limpar quando utilizado. A sujeira tem um efeito adverso na operação e também na confiabilidade do grampo. Ao limpar o grampo, deve-se tomar cuidado para garantir que as partes móveis sejam lubrificadas e as superfícies de preensão estejam limpas. A limpeza regular melhorará a vida útil e a confiabilidade dos grampos.

3. Protocolos de inspeção

Antes de utilizar o grampo, é importante que o operador do grampo inspecione o grampo para verificar se funciona corretamente. Tem de dar especial atenção ao seguinte (consulte a(s) ilustração(ões) 2 para referência de peças):

- Certifique-se de que a superfície do tambor com a qual o grampo deve entrar em contacto não apresenta incrustação, gordura, óleo, água, gelo, humidade, sujidade e revestimentos que possam impedir o contacto com o tambor.
- Inspeccione o segmento de cames (B) para verificar se existe desgaste e avarias. Os dentes devem estar afiados e sem sujidade.
- Verifique se o corpo (N) e a mandíbula apresentam danos, fissuras ou deformação (pode ser indicação de sobrecarga).
- Verifique se a manilha (S), os veios (G e F) e a chapa de fixação (V) apresentam desgaste visível e/ou danos.
- Verifique a mola de tensão (M). Ao premir o segmento de came (B), a mola deve estar sob tensão visível. Quando libertar o segmento de came, este deve voltar sem problemas à posição fechada.
- Verifique o Limite de Carga de Trabalho e a abertura da garra gravados no corpo correspondem à carga a elevar. Quando isso não for mais legível, remova a braçadeira da operação.

O segmento do came é o componente mais crítico do grampo IPVK e exige uma atenção adicional durante a inspeção. É extremamente importante para a sua segurança que os dentes estejam afiados (sem danos!) e sem sujidade. Se tal não ocorrer, o segmento do came terá uma preensão menor debaixo do bordo do tambor, com todas as consequências.

Este tipo de grampo também pode estar sujeito a deformação do orifício no qual a corrente (manilhas tipo D) embate, resultando na ovalização do orifício. Geralmente, tal não pode ser visto, a menos que se desmonte o grampo. Contudo, se souber ou suspeitar de que possa ser esse o caso, deve deixar de utilizar o grampo e um técnico de reparação autorizado deve realizar uma inspeção atenta.

4. Como operar o grampo

Os grampos IPVK são adequados apenas para a elevação e o transporte vertical de tambores com vedação em aço (ISO 15750-2).

Consulte as ilustrações 3 - 5 para obter a referência de peças.

1. Coloque a mandíbula do grampo sobre o bordo do tambor de maneira a que o segmento do came (B) fique debaixo do bordo do tambor (3).
2. O grampo permanece agora na posição pré-tensionada no bordo do tambor e está preparado para elevação. O segmento do came (B) está a ser apertado debaixo do bordo do tambor (4).
3. Durante a descida do tambor, certifique-se de que o tambor se volta a endireitar.
4. Assim que a carga estiver no seu destino, o grampo tem de estar completamente isento de carga. A manilha (S) tem de se movimentar livremente (5).
5. Abra o grampo exercendo pressão descendente na chapa de fixação (V) enquanto segura o corpo (N). O grampo pode agora ser removido (5).

5. Um grampo fiável, uma base segura para a elevação

Procedimento de manutenção preventiva com garantia de 10 anos:

As peças apenas devem ser substituídas quando já não cumprirem os nossos padrões.

Procedimento de reparação com garantia de 10 anos:

As peças apenas devem ser substituídas quando já não cumprirem os nossos padrões.

Consulte www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee/warranty para obter mais informações sobre os procedimentos de manutenção.

Manutenção sem garantia de 10 anos: os grampos são sujeitos anualmente a inspeção* e as peças só serão substituídas quando já não cumprirem os nossos padrões.

*CrosbyIP reparador autorizado

BRUGSANVISNING

Til klemmetyper: **IPVK**

Løft af spunstromler (ISO 15750-2)

© The Crosby Group LLC. Intet fra denne originale brugervejledning må på nogen måde replikeres eller offentliggøres uden forudgående skriftlig tilladelse fra The Crosby Group LLC.

1. Generelt

Du har valgt en CrosbyIP klemme.

Hvis CrosbyIP klemmer vedligeholdes som beskrevet i denne vejledning, vil de forblive i optimal stand. Vi er overbeviste om, at CrosbyIP klemmerne er de mest pålidelige løfteklammer, der findes. Men brugen af pålidelige værktøjer betyder ikke automatisk, at fremgangsmåden er pålidelig. De mennesker, der arbejder med klemmer, spiller en lige så vigtig rolle for pålidelige løft. Sørg for at alle, der arbejder med CrosbyIP løfteklammer, er instrueret i god anvendelse af klemmerne.

CrosbyIP giver 10 års garanti på sine klemmer. For at få gavn af dette garantiprogram og for at finde flere oplysninger om vedligeholdelsesprocedurer, se www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee for flere oplysninger.

Læs og forstå disse instruktioner inden brug af løfteklammen.

2. Sikkerhedsforanstaltninger

- God instruktion af personalet har afgørende betydning. Dette vil bidrage til at opnå maksimal pålidelighed i arbejdsmiljøet.
- IPVK klemmer kan anvendes separat eller flere ad gangen (med støtte fra et to-, tre- eller firevejskryds) til løft af spunstromler. Der løftes én tromle for hver klemme.
- Hvis der kun bruges én IPVK klemme pr. tromle, vil tromlen hænge skævt og muligvis blive beskadiget. For at forhindre, at tromlen beskadiges eller hænger skævt, skal den løftes med to eller tre klemmer. I dette tilfælde må der ikke løftes mere end én tromle ad gangen.
- Temperatur: driftstemperaturen er mellem -40 °C og 100 °C. Kontakt dit CrosbyIP-kunderservicecenter for andre temperaturer.
- Der er begrænsninger for brug i særlige miljøer (fx miljøer med høj luftfugtighed samt eksplosive, salte, sure og basiske miljøer).
- Belastninger: Se diagram 1 for god anvendelse af klemmen.
- Sørg for at alle påsætninger mellem løfteøje og kran er korrekt monterede, sikrede og sammenkoblede.
- Hvis kranens krog eller vedhæftning er for stor og/eller for tung, skal du bruge en korrekt dimensioneret CrosbyIP 5000 stinger montering eller en kædeslynge med en D-bøjle på 75 cm (30 tommer) med en styrke, der svarer til klemmens maksimale arbejdsbelastning. Når lasten sættes ned vil dette forhindre krogen i at bevæge sig for langt nedad, således at klemmen åbnes på grund af krogens vægt, eller at den bevæger sig ned fra løfteøjet ved brug af en ubeskyttet krankrog. Når klemmen hænges direkte på den sikrede krankrog, skal der rettes opmærksomhed mod at sikre, at krankrogen kan bevæge sig frit i løfteøjet. Sørg for at krankrogen og andet materiel er beskyttet.

DA
25



Det er ikke tilladt at opholde sig i lastens farezone.

Sørg for at lasten forbliver på jorden, når der vendes.

Der må ikke foretages ændringer på CrosbyIP klemmer. Forsøg aldrig at udrette, bøje eller opvarme delene.

Klemmer egnet til rustfrit stål må kun bruges til håndtering af rustfrit stål for at undgå kontakt-korrosion.

- NB: Ved håndtering af lasten skal man sikre, at lasten og/eller klemmen ikke møder hindringer, som kan frigøre belastningen på klemmerne for tidligt.
- En klemme er en anordning, der skal være ren, når den anvendes. Snavs har en negativ indvirkning på betjeningen og også på pålideligheden af klemmen. Ved rengøring skal klemmen passe på, at bevægelige dele smøres og gribeoverfladerne er rene. Regelmæssig rengøring øger klemmenes levetid og pålidelighed.

3. Inspektionsprotokoller

Forud for enhver anvendelse af klemmen er det vigtigt, at klemmens operatør ser efter, om klemmen fungerer korrekt. Man skal være opmærksom på følgende (se illustration(er) 2 vedrørende delen):

- Sørg for at tøndens overflade, som klemmen kommer i kontakt med, er uden spåner, fedt, olie, vand, is, fugt, snavs og belægninger, der kan hindre kontakten med tøndens.
- Efterse tandsegment (B) for slid og defekter. Tænderne skal være skarpe og uden snavs.
- Kontroller hus (N) og kæbe for skader, revner eller deformation (dette kan være tegn på overbelastning).
- Kontroller sjæklen (S), akslerne (G og F) og klempladen (V) for slid og/eller skader, der uden videre kan ses.
- Kontroller spændfjederen (M). Den bør være synligt spændt, når der trykkes på tandsegmentet (B). Når tandsegmentet slippes, bør det vende tilbage til sin lukkede position uden problemer.
- Kontroller, om den maksimale arbejdsbelastning og den kæbeåbning, der er stemplet på huset, svarer til den last, der skal løftes. Når dette ikke længere er læsbart, skal du fjerne klemmen fra driften.

Tandsegmentet er den mest kritiske del af IPVK klemmen og kræver særlig opmærksomhed under inspektionen. Det er meget vigtigt for din sikkerhed, at tænderne er skarpe (ubeskadigede!) og uden snavs. Hvis dette ikke er tilfældet, vil tandsegmentet have et dårligere greb under tøndens kant med alle følgerne heraf.

Denne klemmetype kan også være tilbøjelig til deformation af det hul, som kæden (D-sjækel) kommer i kontakt med, hvilket kan gøre hullet ovalt. Dette kan normalt ikke ses, medmindre klemmen afmonteres. Men hvis du ved eller tror, at det er tilfældet, bør du fjerne klemmen og få den inspiceret grundigt af en autoriseret reparatør.

4. Sådan betjenes klemmen

IPVK klemmer er udelukkende beregnet til løft og lodret transport af spunstromler (ISO 15750-2).

Se illustration 3 - 5 vedrørende til delen.

1. Anbring klemmens kæbe over tromlens kant, således at tandsegmentet (B) sidder under tromlens kant (3).
2. Klemmen vil nu forblive i forspændt position på kanten af tromlen og er klar til løftet. Tandsegmentet (B) strammes her under tromlens kant (4).
3. Når tromlen sænkes, skal du sørge for, at tromlen vil stå oprejst igen.
4. Når lasten er på sit bestemmelsessted, skal klemmen være helt uden belastning. Sjækken (S) skal bevæge sig frit (5).
5. Åbn klemmen ved at trykke klempladen (V) ned, mens du holder på huset (N). Klemmen kan nu fjernes (5).

5. En pålidelig klemme, et sikkert grundlag for løft

Forebyggende vedligeholdelsesprocedure med 10 års garanti:

Dele skal først udskiftes, når de ikke længere lever op til vores standarder.

Reparationsprocedure med 10 års garanti:

Dele skal først udskiftes, når de ikke længere lever op til vores standarder.

Se venligst www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee for flere oplysninger om vedligeholdelsesprocedurer.

Vedligeholdelse uden 10 års garanti: Klemmerne efterses* årligt, og delene vil kun blive udskiftet, når de ikke længere lever op til vores standarder.

*CrosbyIP autoriseret reparatør

ANVÄNDARHANDBOK

För klämtyperna: **IPVK**

Lyftning av stålfat (ISO 15750-2)

© The Crosby Group LLC. Ingenting från denna publicerade användarhandbok får på något som helst sätt replikeras eller publiceras utan skriftligt tillstånd från The Crosby Group LLC.

1. Allmänt

Du har valt en lyftklämma från CrosbyIP.

Om klämmor från CrosbyIP underhålls som det beskrivs i denna handbok kommer de att fortsätta att vara i bästa möjliga skick. Vi anser att klämmor från CrosbyIP är marknadens mest tillförlitliga lyftklämmor. Men enbart användningen av tillförlitliga verktyg innebär inte automatiskt att metoden är tillförlitlig. De personer som arbetar med klämmorna spelar en lika viktig roll vid pålitliga lyft. Se till att alla som arbetar med lyftklämmor från CrosbyIP har instruerats när det gäller en korrekt användning av klämmorna.

CrosbyIP erbjuder en 10 års garanti för företagets klämmor. Gå till www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee om du behöver mer information om hur du kan utnyttja detta garantiprogram och för mer information om underhåll.

Läs och förstå dessa anvisningar innan du använder lyftklämman.

2. Säkerhetsföreskrifter

- Korrekt instruktion av personalen är av yttersta vikt. Det kommer att bidra till maximal tillförlitlighet i arbetsmiljön.
- IPVK kan appliceras styckvis eller flera samtidigt (med stöd av en två-, tre- eller fyrvägs sammanlänkning) för lyftning av stålfat. Varje klämma kan lyfta ett fat.
- Vid användning av endast en IPVK klämma per fat kommer fatet att hänga snett och kan skadas. För att förhindra att fatet kan komma att skadas eller hänga snett måste det lyftas med två eller tre klämmor. I så fall får inte mer än ett fat lyftas åt gången.
- Temperatur: drifttemperaturen är mellan -40 °C och 100 °C. Kontakta kundtjänsten för CrosbyIP vid användning i andra temperaturområden.
- Det finns begränsningar för användning i speciella atmosfärer (t.ex. vid hög luftfuktighet, i miljöer med explosionsrisk, i salthaltiga miljöer samt i sura och alkaliska miljöer).
- Laster: Konsultera belastningsdiagram 1 för korrekt applicering av klämman.
- Se till att alla fästankordningar mellan lyftöglan och kranen är ordentligt monterade, säkrade och kopplade.
- När lastkroken eller fästet är för stort och/eller för tungt ska haken CrosbyIP 5000 eller kättingslinga med D-shackel 75 cm (30 tum) användas, med en styrka som motsvarar högsta tillåtna arbetslasten för klämman. När lasten sedan sätts ned kommer det att förhindra kroken från att sänkas ned alltför långt för att klämman ska kunna lossas på grund av krokens vikt, eller, att den kan lossas ur lyftöglan om en oskyddad lastkrok används. När klämman hänger direkt från lastkroken är det viktigt att vara uppmärksam på att lastkroken kan röra sig fritt i lyftöglan. Se till att lastkroken och annat material är skyddade.


Det är inte tillåtet
att uppehålla sig
i farozonen kring
lasten.

SV
28

Se till att lasten
stannar kvar på
marken vid vänd-
ning.

Inga ändringar
får göras på
CrosbyIPs
klämmor.
Delarna får aldrig
rätas ut, böjas
eller värmebe-
handlas.

Klämmor
avsedda för
rostfritt stål får
endast användas
vid hantering av
rostfritt stål för
att undvika
bimetallkorro-
sion i kontakty-
torna.

- Anmärkning: vid hantering av lasten är det viktigt att se till att lasten och/eller klämmorna inte kan fastna eller stöta på hinder som kan orsaka att belastningen frigörs på klämmorna för tidigt.
- En klämma är ett lyftverktyg som måste vara rent när det används. Smuts har en negativ inverkan på driften och även på klämman. Vid rengöring bör klämman vara försiktig så att rörliga delar smörjs och gripytorna är rena. Regelbunden rengöring kommer att förbättra klämmornas livslängd och pålitlighet.

3. Besiktningsprotokoll

Innan varje användning av klämman är det viktigt att operatören inspekterar den för att verifiera korrekt funktion. Det är viktigt att vara uppmärksam på följande (se illustration 2 för referens till delar):

- Se till att fatets yta som klämman ska komma i kontakt med är fri från slagg, fett, olja, färg, vatten, is, fukt, smuts eller annan beläggning som kan hindra god kontakt för gripytan mot fatet.
- Inspektera tandsegment (B) för slitage och defekter. Tandsegmenten måste vara skarpa och fria från smuts.
- Kontrollera att stommen (N) och käften inte är skadade, uppvisar sprickor eller är deformerade (det kan tyda på överbelastning).
- Kontrollera schackeln (S), axlarna (G och F) och spännplattan (V) för synligt slitage och/eller skada.
- Kontrollera spännfjädern (M). Den ska vid tryckning på tandsegmentet (B) vara under tydlig spänning. När tandsegmentet släpps ska klämman utan problem återgå till dess stängda läge.
- Kontrollera om högsta tillåtna arbetslasten och den käftöppning som stämplats på stommen motsvarar den last som ska lyftas. När detta inte längre är läsbart, ta bort klämman från driften.

SV
29

Tandsegmentet är den mest kritiska delen för IPVK klämman och kräver extra uppmärksamhet vid inspektion. Det är mycket viktigt för din säkerhet att tänderna är vassa (oskadade) och fria från smuts. Annars kommer tandsegmentet att ha sämre grepp under kanten på trumman, med alla konsekvenser som det kan leda till.

Denna typ av klämma kan även vara benägen till deformation av det hål där kättingen (D-schackel) påverkar, vilket resulterar i att hålet blir ovalt. Normalt kan detta inte observeras, såvida inte klämman demonteras. Men om du vet eller misstänker att så är fallet ska klämman tas ur bruk för noggrann granskning av en auktoriserad reparatör.

4. Hur man använder klämman

IPVK klämmor är lämpliga endast för lyftning och vertikal transport av slutna stålfat (ISO15750-2).

Se illustrationerna 3 - 5 för referens.

1. Placera käften på klämman över kanten på fatet så att tandsegmentet (B) är under kanten på fatet (3).
2. Klämman förblir nu i förspänningsläge på fatet och är klar för lyftning. Tandsegmentet (B) pressas här in under kanten på fatet (4).
3. Under nedsänkningen av fatet ser det till att fatet kommer att stå upp rakt igen.
4. Så snart som lasten har nått sin destination måste klämman göras helt belastningsfri. Schackeln (S) måste kunna röra sig fritt (5).

5. Öppna klämman genom att trycka spännplattan nedåt (M) medan du håller i själva klämman (N). Klämman kan nu avlägsnas (5).

5. En pålitlig klämma, en säker grund för lyft

10 års garanti procedur för förebyggande underhåll:

Delar ska endast bytas ut då de inte längre uppfyller vår standard.

10 års garanti reparationsprocedur:

Delar ska endast bytas ut då de inte längre uppfyller vår standard.

Gå till www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee om du behöver mer information om underhållsprocedurer.

Underhåll utan 10 års garanti: Klämmorna inspekteras* årligen och delar kommer att ersättas först då de inte längre uppfyller våra krav.

*CrosbyIP auktoriserad reparatör

KÄYTTÖOPAS

Tarraityypeille: **IPVK**

Umpipäätyisten terästynnyrien (ISO 15750-2) nostaminen

© The Crosby Group LLC. Tämän alkuperäisen käyttöohjejulkaisun minkään kohdan kopiointi tai julkaisu on kielletty ilman The Crosby Group LLC. kirjallista ennakkolupaa.

1. Yleistä

Olet valinnut CrosbyIP-nostotarraimen.

Mikäli CrosbyIP-tarraitia ylläpidetään tässä oppaassa kuvatulla tavalla, ne pysyvät optimaalisessa käyttökunnossa. Me uskomme CrosbyIP-tarraitien olevan markkinoiden luotettavimpia nostotarraimia. Luotettavien työkalujen käyttö ei kuitenkaan automaattisesti tarkoita, että käytännöt ovat luotettavia. Tarraitimen käyttäjällä on aivan yhtä suuri rooli luotettavassa nostamisessa. Varmista, että jokainen CrosbyIP-nostotarraimia käyttävä on saanut ohjeet tarraitimen oikeaan käyttötapaan.

CrosbyIP myöntää 10 vuoden takuun tarraitimilleen. Vieraille osoitteessa www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee voidaksesi hyödyntää tämän takuuhohjelman sekä saadaaksesi lisätietoja kunnossapitokäytännöistä.

Nämä ohjeet on luettava ja ymmärrettävä ennen nostotarraimien käyttöä.



Kuorman vaara-alueella ei saa oleskella.

Varmista, että käännettäessä levyä ympäri, se pysyy koko ajan kiinni maassa.

2. Turvavarotoimet

- Henkilökunnan oikea ohjeistaminen on äärimmäisen tärkeää. Tämä auttaa maksimoimaan luotettavuuden työympäristössä.
- IPVK tarraitia voidaan käyttää kappaleitta, tai useita kerralla (kaksi-, kolme- tai neljäsuuntaisen risteysosan tukemana) umpipäätyisten terästynnyrien nostamiseen. Jokaisella tarraitimella voidaan nostaa yksi tynnyri.
- Kun käytössä on vain yksi IPVK tarraim per tynnyri, tynnyri roikkuu vinossa ja saattaa vaurioitua. Tynnyrin vaurioitumisen tai vinossa riippumisen estämiseksi se on nostettava kahdella tai kolmella tarraitimella. Tässä tapauksessa ei saa nostaa enempää kuin yhden tynnyrin kerrallaan.
- Lämpötila: käyttölämpötila on -40 °C ja 100 °C välillä olevissa lämpötiloissa. Lisätietoja muista lämpötiloista saat ottamalla yhteyttä CrosbyIP-asiakaspalvelukeskukseen.
- Eriolosuhteissa (esim. korkea kosteus, räjähdysherkkä, suolapitoinen, happoinen, emäksinen) on voimassa käyttörajoituksia.
- Kuormat: Katso tarraitimen oikea käyttötapakuomakaaviosta 1.
- Varmista, että kaikki nostosilmukan ja nosturin väliset liitännät on sovitettu, kiinnitetty ja liitetty oikein.
- Kun nosturikoukku tai kiinnitysosa on liian suuri ja/tai liian painava, on käytettävä oikean kokoista CrosbyIP 5000 -kiinnitysasennelmaa tai 75 cm (30 tuuman) D-sakkellilla varustettua raskaita, joka kestää tarrainta vastaavan WLL:nimelliskuorman. Tämä estää, kun kuorma lasketaan alas, koukun laskeutumisen liian pitkälle ja tarraitimen avautumisen koukun painon alla tai, suojaamattoman nosturikoukun tapauksessa, sen laskeutumisen pois nostosilmukasta. Kun tarraim ripustetaan suoraan kiinnitettyyn nosturikoukkuun, on varmistettava, että nosturikoukku voi liikkua vapaasti nostosilmukassa. Varmista, että nosturikoukku ja muut

FI
31

CrosbyIP tarraimiin ei saa tehdä muutoksia. Osia ei saa koskaan suoristaa, yrittää taivuttaa tai lämpökäsitellä.

Tarraimet sopivat ruostumatonta terästä varten, käytettävä ainoastaan ruostumattoman teräksen käsittelyyn kosketuskorroosion välttämiseksi.

materiaalit ovat suojattuja.

- Huomautus: kun kuormaa käsitellään, on varmistettava, että kuorma ja/tai tarrain ei kohtaa esteitä, jotka voisivat vapauttaa kuorman tarraimista ennenaikaisesti.
- Tarrain on laite, jonka pitää olla puhdas käytettäessä. Lika vaikuttaa kielteisesti toimintaan ja myös puristimen luotettavuuteen. Puristinta puhdistettaessa on varmistettava, että liikkuvat osat ovat voideltuja ja tartuntapinnat puhtaat. Säännöllinen puhdistus parantaa puristimien käyttöikää ja luotettavuutta.

3. Tarkastuskäytännöt

Ennen jokaista tarraimen käyttökertaa on tärkeätä, että tarraimen käyttäjä tarkastaa tarraimen toimivan oikein. Huomiota on kiinnitettävä seuraaviin kohtiin (katso osaviittaukset kuvasta 2):

- Varmista, että tynnyrin pinta, johon tarrain on kosketuksissa, on vapaa hilseistä, rasvasta, öljystä, vedestä, jäästä, kosteudesta, liasta ja pinnoitteista, jotka voivat estää kontaktin tynnyriin.
- Tarkasta ratasosa (B) kulumien ja vikojen varalta. Hampaiden tulee olla teräviä ja vapaita liasta.
- Tarkasta runko (N) ja leuka vaurioiden, halkeamien tai epämuodostumien (mikä voi olla merkki ylikuormituksesta) varalta.
- Tarkasta kettinki (S), akselit (G ja F) ja tarrainlevy (V) näkyvien kulumien ja/tai vaurioiden varalta.
- Tarkasta jännitysjouso (M). Tämän pitäisi, kun ratassegmenttiä (B) painetaan, olla näkyvästi jännitettynä. Kun ratassegmentistä päästetään irti, sen pitäisi palautua suljettuun asentoonsa ongelmitta.
- Tarkasta vastaavanko runkoon leimatut WLL-nimelliskuorma ja leuan avautuma nostettavaa kuormaa. Kun tämä ei ole enää luettavissa, ota puristin pois toiminnasta.

Ratassegmentti on IPVK tarraimen tärkein osa ja edellyttää erityistä huomiota tarkastuksen aikana. Käyttäjän turvallisuuden vuoksi on erittäin tärkeätä, että hampaat ovat teräviä (vauriottomia) ja puhkaita. Jos näin ei ole, ratassegmentin ote tynnyrin reunan on huonompi huonoin seurauksin. Tämän tyyppinen tarrain voi lisäksi olla altis epämuodostumille reiässä, jota kettinki (D-ketju) koskettaa, mikä voi tehdä reiästä soikean muotoisen. Tätä ei normaalisti voi nähdä, ellei tarrainta pureta. Jos kuitenkin tiedät tai uskot tämän pitävän paikkansa, tarrain on poistettava käytöstä tarkastettavaksi valtuutetun korjaajan toimesta.

4. Tarraimen käyttö

IPVK tarraimet sopivat ainoastaan umpipäätyisten suljettu terästynnyrien (ISO 15750-2) nostamiseen ja pystysuuntaiseen siirtämiseen.

Katso osaviittaukset kuvista 3 - 5.

1. Aseta tarraimen leuka tynnyrin reunan päälle siten, että ratassegmentti (B) on tynnyrin reunan alla (3).
2. Tarrain pysyy nyt esijännitetyssä asennossa tynnyrin reunassa ja on nostovalmis. Ratassegmentti (B) kiristyy tässä tynnyrin reunan alle (4).
3. Tynnyrin laskemisen aikana varmista, että se pysyy pystyssä uudestaan.
4. Kun kuorma on määränpäässään, tarrain on vapautettava kokonaan kuormastaan. Kettingin (S) on liikuttava vapaasti (5).
5. Avaa tarrain painamalla tarrainlevy (V) alas samalla, kun pidät kiinni rungosta (N). Tarrain voidaan nyt poistaa (5).

5. Luotettava tarrain on turvallisen nostamisen perusta

10 vuoden takuun mukainen ennaltaehkäisevän kunnossapidon menettely:

Osat tulee vaihtaa vain, kun ne eivät enää täytä standardejamme.

10 vuoden takuun mukainen korjausmenettely:

Osat tulee vaihtaa vain, kun ne eivät enää täytä standardejamme.

Katso lisätiedot kunnossapitokäytännöistä osoitteesta www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee.

Kunnossapito ilman 10 vuoden takuuta: tarraimille tehdään vuositarkastus* ja osat vaihdetaan ai-noastaan silloin, kun ne eivät enää täytä standardejamme.

* CrosbyIP valtuutetun korjaajan

BRUKERHÅNBOK

For klemmetyper: **IPVK**

Løfting av stålfat (ISO 15750-2)

© The Crosby Group LLC. Ikke noe i denne originale brukerhåndboken kan gjengis eller publiseres på noen måte uten skriftlig forhåndstillatelse fra The Crosby Group LLC.

1. Generelt

Du har valgt en CrosbyIP løfteklemme.

Hvis CrosbyIP klemmer vedlikeholdes som anvist i denne håndboken, vil de beholde sin optimale tilstand. Vi mener at CrosbyIP klemmer er de mest pålitelige løfteklemmene som finnes. Men bruken av pålitelige verktøy betyr ikke at man automatisk følger pålitelig arbeidspraksis. Menneskene som arbeider med klemmene er like viktige for å oppnå pålitelig løfting. Sørg for at alle som arbeider med CrosbyIP løfteklemmer, får instruksjon om korrekt bruk av klemmene.

CrosbyIP gir en 10 års garanti for klemmene. For å kunne benytte deg av dette garantiprogrammet og for flere opplysninger om vedlikeholdsprosedyrer, gå til www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee.

Les og forstå disse instruksjonene før du bruker løfteklemmene.

2. Sikkerhetsmessige forholdsregler

- Det er viktig at personellet får korrekt opplæring. Dette vil bidra til maksimal sikkerhet i arbeidsmiljøet.
- IPVK klemmer kan brukes enkeltvis eller flere samtidig (med støtte fra en to-, tre eller fireveis skjæringspunkt) for å løfte stålfat. Det kan løftes et fat per klemme.
- Ved bruk av kun én IPVK klemme per fat, vil fatet henge skjevt og kan bli skadet. For å hindre fatet fra å skades eller å henge skjevt, må det løftes med to eller tre klemmer. I dette tilfellet må det ikke løftes mer enn ett fat om gangen.
- Temperatur: driftstemperaturen er mellom -40 °C og 100 °C. For andre temperaturer må du søke råd hos CrosbyIP kundeservicesenter.
- Det er begrensninger for bruk i spesielle atmosfærer (f.eks. høy fuktighet, eksplosiv, saltholdig, syreholdig, alkalisk).
- Laster: For korrekt påføring av klemmen, se lastediagram 1.
- Påse at alle elementer mellom løfteøye og kranen er korrekt montert, sikret og koplet.
- Hvis krankroken eller redskapen er for stor og/eller for tung, bruker du en CrosbyIP 5000 stinger eller en endeløkke med D-sjakk på 75 cm. (30 tommer) og en styrke som tilsvarer klemmens grense for arbeidslast. Når du setter lasten ned, vil dette hindre kroken fra å senkes for langt slik at klemmen åpnes under vekten av kroken. Med en ubeskyttet krankrok, vil det hindre at lasten skli ned fra løfteøyet. Når klemmen henges direkte på en sikret krankrok, må du påse at krankroken kan beveges fritt i løfteøyet. Påse at krankroken og annet materiell er beskyttet.
- Merk: Ved håndtering av lasten må man påse at lasten og/eller klemmen ikke støter på hindringer som kan utløse lasten på klemmene for tidlig.



Det er ikke tillatt å oppholde seg i lastens faresone.

Påse at lasten forblir på bakken når den dreies.

NO
34

Det kan ikke gjøres noen endring på CrosbyIP klemmer. Ingen del må rettes ut, bøyes eller varmebehandles

Klemmene er beregnet på rustfritt stål og må kun brukes til å håndtere rustfritt stål, for å unngå kontakt-korrosjon.

- En klemme er en anordning som må rengjøres under bruk. Smuss har en negativ innvirkning på driften og også påliteligheten til klemmen. Når du rengjør klemmen, må du sørge for at bevegelige deler smøres og gripeflatene er rene. Regelmessig rengjøring vil øke klemmenes levetid og pålitelighet.

3. Inspeksjonsprotokoller

Før hver gangs bruk er det viktig at operatøren inspiserer klemmen og forvisser seg om at den virker som den skal. Man må være oppmerksom på følgende (se illustrasjonen(e) 2 for delereferanse):

- Påse at flatene på fatet som klemmen vil komme i kontakt med er uten grader, olje, maling, is, fuktighet, skitt og belegg som kan hindre kontakten med fatet.
- Inspiser kamsegment (B) for slitasje og defekter. Tennene må være skarpe og rene.
- Sjekk kroppen (N) og kjeven for skade, sprekker og forvridning (dette kan indikere overbelastning).
- Sjekk sjakkelen (S), akslene (G og F) og klemmeplaten (V) for synlige tegn på slitasje og/eller skade.
- Sjekk fjæren (M). Når den presser kamsegmentet (B), skal den tydelig stå under spenning. Når kamsegmentet slippes, skal det returnere til lukket posisjon uten problemer.
- Sjekk om lastegrense og kjeveåpning, preget på kroppen, tilsvarer lasten som skal løftes. Når dette ikke lenger er lesbart, fjern klemmen fra drift.

Kamsegmentet er den viktigste delen på IPVK klemmen, og krever spesiell oppmerksomhet under inspeksjon. Det er svært viktig for din sikkerhet at tennene er skarpe (uskadet) og rene. Hvis dette ikke er tilfellet, vil kamsegmentet ha dårligere grep under kanten på fatet, med alle konsekvenser dette medfører.

Denne typen klemme kan ha lett for å deformeres i hullet der kjeden (D-sjakkelen) festes, dermed kan hullet ble ovalt. Det kan normalt ikke ses, med mindre klemmen demonteres. Hvis du vet eller tror at dette er tilfelle, bør du ta klemmen ut av bruk og få den undersøkt av en autorisert reparatør.

4. Hvordan bruke klemmen

IPVK klemmer egner seg kun til å løfte og vertikalt transportere lukket stålfat (ISO 15750-2).

Se illustrasjonene 3 - 5 for delereferanse.

1. Plasser kjeven på klemmen over kanten på fatet, slik at kamsegmentet (B) er under kanten på fatet (3).
2. Klemmen vil nå være i forspent posisjon på kanten av fatet og er klar for løftet. Kamsegmentet (B) blir her strammet under kanten på fatet (4).
3. Når fatet settes ned, må du påse at det blir stående rett igjen.
4. Når lasten når sin destinasjon, skal klemmen være helt fri for belastning. Sjakkelen (S) må bevege seg fritt (5).
5. Åpne klemmen ved å trykke klemmeplaten ned (V) mens du holder i kroppen (N). Klemmen kan nå fjernes (5).

5. En pålitelig klemme, et sikkert grunnlag for løfting

Prosedyre for preventivt vedlikehold med 10 års garanti:

Deler skal kun skiftes ut når de ikke lenger holder vår standard.

Prosedyre for reparasjon med 10 års garanti:

Deler skal kun skiftes ut når de ikke lenger holder vår standard.

Gå til www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee for mer informasjon om vedlikeholdsprosedyrer.

Vedlikehold uten 10 års garanti: Klemmene inspiseres* hvert år. Delene skiftes kun ut når de ikke lenger lever opp til våre standarder.

*CrosbyIP autorisert reparatør

PODRĘCZNIK UŻYTKOWNIKA

Dla chwytaków typu: **IPVK**

Podnoszenie beczek stalowych z niezdejmowaną pokrywą (ISO 15750-2)

© The Crosby Group LLC. Zabrania się powielania i publikowania jakiegokolwiek części niniejszej instrukcji użytkowania bez uprzedniej pisemnej zgody firmy The Crosby Group LLC.



Przebywanie w strefie niebezpiecznej wokół ładunku jest zabronione.

Podczas obracania ładunku należy upewnić się, że spoczywa on na ziemi.

Modyfikowanie chwytaków CrosbyIP jest zabronione. Zabrania się prostowania, zginania elementów bądź poddawania ich obróbce cieplnej.

**PL
37**

Chwytnak przystosowany do stali nierdzewnej. Należy go używać wyłącznie do przenoszenia stali nierdzewnej w celu uniknięcia korozji stykowej.

1. Ogólne

Dziękujemy za zakup chwytaka do podnoszenia CrosbyIP.

Chwytnaki CrosbyIP zachowają optymalny stan techniczny pod warunkiem użytkowania zgodnie z niniejszym podręcznikiem. Uważamy, że CrosbyIP to najbardziej niezawodne chwytaki do podnoszenia dostępne na rynku. Ale samo użycie niezawodnych narzędzi nie sprawi, że techniki pracy staną się niezawodne. Dla sprawnego i bezpiecznego podnoszenia równie istotne jest postępowanie osób użytkujących chwytaki. Należy zadbać o to, aby wszystkie osoby wykorzystujące chwytaki CrosbyIP zostały poinstruowane w zakresie właściwego ich stosowania.

CrosbyIP zapewnia 10-letnią gwarancję na dostarczane przez siebie chwytaki. Aby skorzystać z programu gwarancji i uzyskać więcej informacji o procedurach konserwacji, należy odwiedzić stronę www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee.

Przed użyciem chwytaka do podnoszenia należy przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję.

2. Środki bezpieczeństwa

- Właściwe poinstruowanie pracowników ma ogromne znaczenie dla bezpieczeństwa. Zapewni ono maksymalną niezawodność w środowisku pracy.
- Chwytnaki IPVK służą do podnoszenia beczek stalowych z niezdejmowaną pokrywą. W tym celu można użyć jednego lub kilku chwytaków jednocześnie (stosując dwu-, trzy- lub czterostronne skrzyżowanie). Za pomocą każdego chwytaka można podnosić jedną beczkę.
- W przypadku użycia jednego chwytaka IPVK na beczkę, będzie ona zwisiała pod kątem, co może prowadzić do jej uszkodzenia. Aby zapobiec uszkodzeniu beczki lub jej wygięciu wskutek zwisania pod kątem, należy podnosić ją za pomocą dwóch lub trzech chwytaków. W takim przypadku nie należy podnosić więcej niż jedną beczkę na raz.
- Temperatura: temperatura pracy wynosi od -40 °C do 100 °C. Odnosnie temperatur niemieszczących się w powyższym zakresie prosimy o kontakt z Centrum Obsługi Klienta CrosbyIP.
- Użytkowanie w szczególnych warunkach (np. wysoka wilgotność, atmosfery wybuchowe, słone, kwaśne, zasadowe) podlega ograniczeniom.
- Obciążenia: Aby prawidłowo użyć chwytaka, należy zapoznać się z diagramem obciążenia nr 1.
- Należy upewnić się, że wszystkie elementy mocujące między uchem nośnym a urządzeniem dźwigowym są prawidłowo złączone, zamocowane i zabezpieczone.
- Jeśli hak urządzenia dźwigowego lub element mocujący jest zbyt duży i/lub zbyt ciężki, należy użyć urządzenia podporowego CrosbyIP 5000 o prawidłowym rozmiarze lub zawiesia

łańcuchowego z szakłą podłużną 75 cm (30 cali) o wytrzymałości odpowiadającej dopuszczalnemu obciążeniu robocznemu chwytaka. Pozwoli to uniknąć nadmiernego obniżenia się haka podczas stawiania ładunku, co doprowadziłoby do otwarcia się chwytaka pod ciężarem haka lub, w przypadku niezabezpieczonego haka urządzenia dźwigowego, zapobiegnie jego wysunięciu się z ucha nośnego. Podczas podwieszania chwytaka bezpośrednio na zabezpieczonym haku urządzenia dźwigowego należy zapewnić swobodny ruch haka urządzenia dźwigowego w obrębie ucha nośnego. Należy pamiętać o właściwym zabezpieczeniu haka urządzenia dźwigowego oraz innych materiałów.

- Uwaga: podczas przenoszenia ładunku należy upewnić się, że ładunek ani chwytak nie napotkają przeszkód, które spowodowałyby przedwczesne zmniejszenie obciążenia chwytaka.
- Przed użyciem chwytak musi zostać wyczyszczony. Brud ma negatywny wpływ na działanie, a także na niezawodność zacisku. Podczas czyszczenia zacisku należy uważać, aby ruchome części były nasmarowane, a powierzchnie chwytające były czyste. Regularne czyszczenie przedłuży żywotność i niezawodność zacisków.

3. Protokoły kontroli

Przed każdym użyciem operator musi sprawdzić, czy chwytak działa prawidłowo. Kontrolę należy przeprowadzić według poniższych punktów (informacje na temat części przedstawiono na ilustracji 2):

- Upewnić się, że stykająca się z chwytakiem powierzchnia beczki nie jest złuszczona, pokryta smarem, olejem, wodą, lodem, wilgocią, brudem ani powłokami mogącymi ograniczyć kontakt powierzchni chwytaka z beczką.
- Skontrolować segment zębowy (B) pod względem zużycia i wad. Zęby muszą być ostre i wolne od zanieczyszczeń.
- Sprawdzić korpus (N) i szczękę pod kątem uszkodzeń, pęknięć lub deformacji (które mogą wskazywać na przeciążenie).
- Sprawdzić szakłę (S), osie (G & F) i płytę dociskową (V) pod kątem zauważalnego zużycia i/lub uszkodzeń.
- Skontrolować sprężynę naprężającą (M). Podczas nacisku na segment zębowy (B) powinna być ona wyraźnie naprężona. Po zwolnieniu segmentu zębowego powinien on swobodnie powrócić do położenia zamkniętego.
- Sprawdzić, czy dopuszczalne obciążenie robocze (DOR) i zakres pracy chwytaka oznaczony na korpusie odpowiada masie podnoszonego ładunku. Kiedy nie będzie można jej odczytać, wyjmij zacisk z działania.

Segment zębowy jest najważniejszym elementem chwytaka IPVK i wymaga szczególnej uwagi podczas kontroli. Ze względów bezpieczeństwa ważne jest, aby zęby były ostre (nieuszkodzone!) i czyste. W przeciwnym przypadku segment zębowy nie uchwyci z wystarczającą siłą obszaru pod krawędzią beczki, co może mieć poważne konsekwencje.

Ten typ chwytaka jest również podatny na deformację otworu, przez który przechodzi łańcuch (szakła podłużna). W wyniku deformacji otwór przyjmuje owalny kształt. Zniekształcenia te są widoczne dopiero po zdemontowaniu chwytaka. Jeśli jednak użytkownik uważa, że powyższe uszkodzenie wystąpiło, powinien wycofać chwytak z użytkowania w celu przeprowadzenia dokładnej kontroli przez autoryzowanego serwisanta.

4. Jak posługiwać się chwytakami

Chwytaiki IPVK są przeznaczone wyłącznie do podnoszenia i transportu pionowego beczek stalowych z niezdejmowanymi pokrywami (ISO 15750-2).

Informacje na temat części przedstawiono na ilustracjach 3 - 5.

1. Umieścić chwytak na krawędzi beczki, aby segment zębowy (B) znalazł się pod jej krawędzią (3).
2. Chwytak jest wtedy wstępnie naprężony na krawędzi beczki i jest gotowy do podnoszenia. Segment zębowy (B) jest dokręcany poniżej krawędzi beczki (4).
3. Podczas opuszczania beczki należy pamiętać o konieczności postawienia jej pionowo.
4. Jak tylko ładunek znajdzie się w miejscu przeznaczenia, chwytak powinien zostać całkowicie odciążony. Szekla (S) musi poruszać się swobodnie (5).
5. Otworzyć chwytak naciskając płytę dociskową (V), przytrzymując jednocześnie korpus (N). Można zdjąć chwytak (5).

5. Niezawodny chwytak: bezpieczne podnoszenie

Zapobieganie w procedurze konserwacji 10-letniej gwarancji:

Części należy wymieniać tylko wtedy, gdy nie spełniają naszych norm.

Procedura naprawy 10-letniej gwarancji:

Części należy wymieniać tylko wtedy, gdy nie spełniają naszych norm.

Procedury konserwacji opisano szerzej na stronie www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee.

Konserwacja bez 10-letniej gwarancji: Chwytaiki są raz w roku poddawane kontroli*. Ich części są wymieniane tylko wtedy, gdy nie spełniają one naszych standardów.

*autoryzowany serwisant CrosbyIP

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Для типов зажимов: IPVK

Подъем стальных герметичных бочек (ISO 15750-2)

© The Crosby Group LLC. Запрещается воспроизведение и публикация настоящей инструкции или любой ее части каким бы то ни было образом без предварительного письменного разрешения Crosby Group LLC.



Нахождение в опасной зоне во время поднятия груза запрещено.

При повороте убедитесь, что груз остается на земле.

Запрещается вносить изменения в конструкцию захватов CrosbyIP. Никогда не пытайте выпрямлять, сгибать или нагревать детали.

RU
40

Во избежание контактной коррозии захватами, предназначенными для нержавеющей стали, следует пользоваться только при работе с нержавеющей сталью.

1. Общая информация

Вы приобрели подъемный захват CrosbyIP.

Подъемные захваты CrosbyIP — наиболее надежные из имеющихся на рынке. Однако пользование надежными инструментами не означает автоматически надежной работы. Не менее важную роль в надежном работе подъемного оборудования играет человеческий фактор. Все работающие с подъемными захватами CrosbyIP должны быть обучены надлежащему обращению с ними.

На захваты CrosbyIP предоставляется 10 лет гарантии. Для поддержания подъемных захватов CrosbyIP в оптимальном рабочем состоянии и сохранения гарантии необходимо регулярное обслуживание. Профилактическое обслуживание и ремонт должны производиться компанией, уполномоченной CrosbyIP. Подробнее о том, как в полной мере воспользоваться гарантией, и о процедурах технического обслуживания, можно узнать, зайдя на www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee.

Прежде чем приступать к эксплуатации подъемного захвата, внимательно изучите эту инструкцию.

2. Техника безопасности

- Крайне важен надлежащий инструктаж персонала. Он поможет обеспечить максимальную надежность захвата при эксплуатации.
- Захваты IPVK могут использоваться самостоятельно или одновременно по несколько штук (с помощью двух-, трех- или четырех- рычажных захватов) при подъеме стальных герметичных бочек. Один захват предназначен для подъема одной бочки.
- При использовании только одного захвата IPVK для бочек произойдет перекос подвеса и бочка может получить повреждения. Для предотвращения повреждения бочки или перекоса подвеса, следует пользоваться двумя или тремя захватами. В таком случае не следует поднимать более одной бочки одновременно.
- Температура: рабочая температура составляет от -40°C до 100°C . Прочие данные по температуре можно узнать в центре сервисного обслуживания CrosbyIP.
- Существуют ограничения на эксплуатацию в особых атмосферных условиях (например при высокой влажности, а также во взрывоопасных, солевых, кислотных и щелочных средах).
- Нагрузка: При эксплуатации захвата следует руководствоваться диаграммами нагрузки 1.

- Убедитесь, что все приспособления между подъемной петлей и краном установлены, закреплены и соединены надлежащим образом.
- Когда крюк крана или арматура слишком велики и/или слишком тяжелы, используйте удлинительный трос в комплекте CrosbyIP 5000 подходящего размера или цепной строп с D-образной скобой 75 см (30 дюймов), соответствующих грузоподъемности захвата. При опускании груза это предотвратит излишнее опускание крюка, которое может привести к открытию захвата под тяжестью крюка, а также, если крюк крана не имеет предохранительных устройств, то поможет избежать его отцепление с такелажной петли. При подвешивании захвата непосредственно на крюке крана с предохранительными устройствами необходимо убедиться, чтобы крюк крана мог свободно перемещаться в такелажной петле. Убедитесь, что крюк крана и другое оборудование имеют предохранительные устройства.
- Примечание: при работе с грузом следует убедиться в отсутствии препятствий, столкновение с которыми груза или захвата может привести к преждевременному раскрытию захвата.
- При эксплуатации захват должен быть чистым. Грязь отрицательно влияет на работу, а также на надежность зажима. При очистке зажима необходимо следить за тем, чтобы подвижные части были смазаны и поверхности захвата были чистыми. Регулярная чистка увеличит срок службы и надежность зажимов.

3. Протоколы инспекций

Перед использованием захватом оператор должен убедиться в его исправности. Следует обратить внимание на следующие моменты (номер детали указан на иллюстрации 2):

- Убедитесь, что на поверхности бочки, с которой будет контактировать захват, нет окалины, консистентной смазки, масла, краски, воды, льда, влаги, грязи и покрытий, способных ухудшить контакт.
- Проверьте кулачок (B) на наличие износа и дефектов. Зубцы должны быть острыми и чистыми.
- Проверьте корпус (N) и зев на наличие повреждений, трещин и деформаций (это может указывать на перегрузку).
- Проверьте скобу (S), оси (G & F) и захватную пластину (V) на наличие видимого износа и/или повреждений.
- Проверьте натяжение пружины. (M). При нажатии на кулачок (B) пружина должна находиться под видимым усилием натяжения. При отпускании кулачка, захват должен вернуться в закрытое положение без проблем.
- Проверьте соответствие максимальной рабочей нагрузки и ширины раскрытия захвата, выбитых на корпусе, параметрам поднимаемого груза. Когда это невозможно прочитать, снимите зажим с операции.

Кулачок является наиболее важной частью захвата IPVK и требует особого внимания во время осмотра. Для безопасной эксплуатации зажима очень важно, чтобы зубец был острым (неповрежденным!) и без грязи. В противном случае, у кулачка будет меньшее сцепление с краем бочки, со всеми вытекающими последствиями.

У данного типа захвата возможна деформация отверстия под воздействием цепи (с D-образной скобой), при которой происходит овализация отверстия. Это можно увидеть только при разборке захвата. Однако, если вы уверены или полагаете, что произошла овализация отверстия, то необходимо изъять захват из эксплуатации для его тщательного осмотра уполномоченной ремонтной организацией.

4. Правила пользования захватом

IPVK захваты предназначены исключительно для подъема и перемещения в вертикальном положении стальных герметичных бочек (ISO 15750-2).

Номер детали указан на иллюстрации 3 - 5.

1. Установите зев захвата как можно дальше за край бочки так, чтобы кулачок (B) находился под буртиком бочки (3).
2. Захват остается теперь в преднатяжном состоянии на краю барабана и готов к подъему. Кулачок (B) затягивается под краем бочки (4).
3. Во время спуска бочки, убедитесь, чтобы она встала прямо.
4. По прибытии груза в точку назначения, захват должен быть полностью освобожден от груза. Скоба (S) должна перемещаться свободно (5).
5. Откройте захват, нажав на прижимную пластину (V) и удерживая одновременно корпус (N). Теперь захват можно снять (5).

5. Надежный захват — залог безопасности подъемных работ

Профилактическое техобслуживание при 10-летней гарантии:

Замену деталей следует производить, только когда они перестают соответствовать нашим стандартам.

Ремонт при 10-летней гарантии:

Замену деталей следует производить, только когда они перестают соответствовать нашим стандартам.

Подробнее о процедурах обслуживания можно узнать на www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee.

Обслуживание без 10-летней гарантии: Захваты подвергаются ежегодной инспекции*, а замена деталей производится, только когда они перестают соответствовать нашим стандартам.

*Ремонтная организация, уполномоченная CrosbyIP

UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

Pro typy svěrky: IPVK

Zvedání ocelových sudů s neodnímatelným víkem (ISO 15750-2)

© The Crosby Group LLC. Nic z tohoto původního vydání s pokyny pro uživatele nesmí být v žádném případě kopírováno nebo publikováno bez předchozího písemného souhlasu společnosti The Crosby Group LLC.

1. Všeobecné informace

Vybrali jste si zvedací svěrku CrosbyIP.

Zvedací svěrky CrosbyIP jsou ty nejspolehlivější zvedací svěrky na trhu. Ale samotné použití spolehlivých nástrojů neznamená, že je automaticky spolehlivé i jejich používání. Při spolehlivém zvedání hrají stejně důležitou roli i lidé, kteří se svěrkami pracují. Zajistěte, aby se každému, kdo se zvedacími svěrkami CrosbyIP pracuje, dostalo školení ohledně správného způsobu jejich použití.

Společnost CrosbyIP na své svěrky poskytuje 10-ti letou záruku. Pokud chcete, aby zvedací svěrky CrosbyIP zůstaly v optimálním stavu a aby záruka zůstala nedotčena, je důležité zajistit pravidelnou údržbu. Preventivní údržbu a opravy musí provádět servisní pracovník autorizovaný společností CrosbyIP. Chcete-li využívat tento záruční program a získat více podrobností o postupech údržby, vyhledejte si více informací na stránkách www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee.

Před použitím zvedací svěrky si přečtěte tyto pokyny a musíte mít jistotu, že jim dobře rozumíte.

2. Bezpečnostní opatření

- Správné pokyny jsou pro pracovníky životně důležité. Přispívají k maximální bezpečnosti pracovního prostředí.
- Ke zvedání ocelových sudů s neodnímatelným víkem lze používat svěrky IPVK jednotlivě nebo s několika zároven (s podporou dvou, tří neb čtyřcestného protnutí). Pomocí každé svěrky je možné zvedat jeden sud.
- Pokud byste použili jen jednu svěrku IPVK na sud, pak by sud visel nakřivo a mohl by se poškodit. Aby nedošlo k poškození nebo křivému zavěšení sudu, musíte jej zvedat pomocí dvou nebo tří svěrek. V takovém případě zvedejte maximálně vždy jen jeden sud.
- Teplota: provozní teplota je mezi -40°C a 100°C . V případě jiných teplot kontaktujte centrum zákaznických služeb CrosbyIP.
- Pro provoz v abnormálních atmosférách (např. s vysokou vlhkostí, obsahující výbušniny, fyziologické roztoky, kyseliny, alkalické látky) platí určitá omezení.
- Zatížení: Pro zajištění správného použití svěrky dodržujte pokyny uvedené ve schématu zatížení 1.
- Zkontrolujte, že všechna přídavná zařízení mezi zvedacím okem a jeřábem jsou řádně nasazena, zajištěna a propojena.
- Pokud jsou jeřábový hák nebo přídavné zařízení příliš velké a/nebo příliš těžké, použijte podpůrnou sestavu CrosbyIP 5000 o správné velikosti nebo závěsný řetěz se třmenem do D o délce 75 cm (30 palců) s pevností, která odpovídá mezimu zatížení svorky. To při skládání



Není povoleno zdržovat se v nebezpečné zóně nákladu.

Zkontrolujte, že náklad při otáčení zůstává na zemi.

Na svěrkách CrosbyIP se nesmí dělat žádné úpravy. Nikdy se nepokoušejte jejich součásti narovnávat, ohýbat ani tepelně upravovat.

**CS
43**

Svěrky určené pro nerezovou ocel musí být používány pouze pro manipulaci s nerezovou ocelí, aby nedošlo ke korozi kontaktů.

nákladu zabrání přílišnému snížení háku a následnému otevření svěrky vahou háku, nebo, v případě nejistěného jeřábového háku, vyháknutí ze zvedacího oka. Při zavěšování svěrky přímo na jistěný jeřábový hák je nutné zajistit, aby se jeřábový hák mohl ve zvedacím oku volně pohybovat. Zajistěte vhodnou ochranu jeřábového háku a dalšího materiálu.

- Poznámka: Při manipulaci s břemenem je třeba zajistit, aby břemeno ani svěrka nepřicházely do kontaktu s překážkami, které by mohly způsobit předčasné uvolnění nákladu ze svěrek.
- Svěrka je zařízení, které musí být při použití vždy čisté. Nečistoty mají nepříznivý vliv na provoz a také na spolehlivost svorky. Při čištění svorky je třeba dbát na to, aby pohyblivé části byly namazány a uchopovací plochy byly čisté. Pravidelné čištění zvyšuje životnost a spolehlivost svorek.

3. Kontrolní protokoly

Před každým použitím svěrky je důležité, aby uživatel zkontroloval její řádnou funkci. Věnujte speciální pozornost následujícím položkám (viz ilustrace 2, kde najdete reference k součástem):

- Zkontrolujte, že na povrchu sudu, se kterým se svěrka dostává do styku, nejsou zbytky laku, mastnoty, oleje, vody, ledu, vlhkosti, nečistot ani nátěrů, které by mohly narušovat kontakt s bubnem.
- Zkontrolujte, zda se na segmentu vačky (B) neobjevilo opotřebení či závady. Zuby musí být ostré a bez nečistot.
- Zkontrolujte tělo (N) a čelist, zda-li se na nich neobjevily poškození, praskliny nebo deformace (což by mohlo znamenat přetížení).
- Zkontrolujte třmen (S), hřídele (G a F) a upínací desku (V), zda-li se na nich neobjevilo viditelné opotřebení a/nebo poškození.
- Zkontrolujte napnutí pružiny (M). Ta by měla být při stisknutí segmentu vačky (B) viditelně napnutá. Po uvolnění segmentu vačky by se měla bez problémů vrátit zpět do zavřené polohy.
- Zkontrolujte, zda značka povoleného pracovního zatížení a svěrná šířka čelistí vyražené na těle svěrky odpovídají nákladu, který hodláte zvedat. Pokud údaje nejsou čitelné, vyřad'te svěrku z provozu.

Segment vačky je nejdůležitější částí svěrky IPVK a vyžaduje při kontrole zvýšenou pozornost. Pro vaši bezpečnost je velmi důležité, aby byl zub ostrý (nepoškozený) a čistý. Pokud tomu tak není, bude mít segment vačky horší uchopení pod okrajem bubnu se všemi důsledky. Tento typ svěrky může být náchylný k deformaci otvoru, do kterého zapadá řetěz (třmen do D), takže se otvor stává oválnější. To není za běžných okolností vidět, dokud svěrku nerozmontujete. Pokud však víte nebo se domníváte, že k této situaci došlo, měli byste vyřadit svěrku z použití pro pečlivou kontrolu autorizovaným opravářem.

4. Jak svěrku používat

Svěrky IPVK jsou vhodné pouze pro zvedání a svislou přepravu ocelových sudů s neodnímatelným víkem (ISO 15750-2).

Reference k součástem najdete na ilustracích 3 - 5 .

1. Umístěte čelist svěrky na okraj nad sudem tak, aby byl segment vačky (B) pod okrajem sudu (3).
2. Svěrka zůstane v poloze s předpětím na hraně sudu a je nyní připravena ke zvednutí. Segment vačky (B) je zde pod okrajem sudu (4) utahován.

3. Sud musí být spouštěn na zem tak, aby dosedl ve zcela vzpřímené poloze.
4. Až bude náklad na svém místě, je nutné svěrky zcela uvolnit od nákladu. Třmene, (S) musí být možné volně pohybovat (5).
5. Stlačením upínací desky dolů (V) otevřete svěrku a přitom přidržujte tělo dole (N). Nyní lze svěrku sundat (5).

5. Spolehlivá svěrka, bezpečný základ pro zvedání

Postup preventivní údržby v rámci 10-ti leté záruky:

Součásti by se měly vyměňovat jen tehdy, pokud již nesplňují naše standardy.

Postup opravy v rámci 10-ti leté záruky:

Součásti by se měly vyměňovat jen tehdy, pokud již nesplňují naše standardy.

Více podrobností o postupech údržby si vyhledejte na stránkách www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee.

Údržba bez 10-ti leté záruky: Svěrky jsou každý rok podrobeny kontrole*, a jednotlivé součásti se vyměňují pouze tehdy, když již nesplňují naše standardy.

* Servisní pracovník autorizovaný společností CrosbyIP.

UPORABNIŠKI PRIROČNIK

Za vrste prijemala: **IPVK**

Dviganje jeklenih sodov z nesnemljivim pokrovom (ISO 15750-2)

© The Crosby Group LLC. Nobenega dela teh navodil za uporabo ni dovoljeno kopirati ali objaviti na kakršen koli način brez predhodnega pisnega dovoljenja podjetja The Crosby Group LLC.

1. Splošno

Izbrali ste dvizžno prijemalo CrosbyIP.

Dvizžna prijemala CrosbyIP so najzanesljivejša prijemala na trgu. Vendar pa uporaba zanesljivega orodja še ne pomeni, da je varno tudi delo samo. Ljudje, ki uporabljajo prijemala, imajo enako pomembno vlogo pri varnosti dviganja. Vsi, ki delajo z dvizžnimi prijemali CrosbyIP, morajo biti usposobljeni za ustrezno uporabo prijemal.



Zadrževanje v nevarnem območju bremena ni dovoljeno.

Podjetje CrosbyIP zagotavlja 10-letno garancijo na prijemala. Za ohranjanje optimalnega stanja dvizžnih prijemal CrosbyIP in garancije je zelo pomembno redno vzdrževanje. Preventivno vzdrževanje in popravila lahko izvaja serviser, ki ga je pooblastilo podjetje CrosbyIP. Za več informacij o prednostih garancijskega programa in postopkih vzdrževanja si oglejte www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee.

Zagotovite, da je med obračanjem tovor na tleh.

Pred uporabo dvizžnega prijemala preberite ta navodila in se seznanite z njimi.

2. Varnostni ukrepi

Prijemal CrosbyIP ni dovoljeno spreminjati. Delov nikoli ne ravnajte in jih ne poskušajte ukriviti ali toplotno obdelati.

- Ustrezna navodila za osebje so ključnega pomena. S tem boste zagotovili najvišjo raven varnosti v delovnem okolju.
- Serijo prijemal IPVK je mogoče uporabiti posamično ali z več prijemali hkrati (s podporo dvosmernega, trisernega ali štirisernega spoja) za dviganje jeklenih sodov z nesnemljivim pokrovom. S posameznim prijemalom je mogoče dvigniti en sod.
- Če uporabljate samo eno prijemalo IPVK na sod, bo ta visel postrani in se lahko poškoduje. Da preprečite poškodbe oziroma poševno visenje, je treba sod dvigati z dvema ali s tremi prijemali. V tem primeru ne dvigajte več kot enega soda hkrati.
- Temperatura: delovna temperatura je med -40°C in 100°C . Za druge temperature se obrnite na službo za pomoč strankam podjetja CrosbyIP.
- Uporaba v posebnih atmosferah je omejena (npr. visoka vlažnost, eksplozivno, slano, kislo ali alkalno okolje).
- Obremenitve: za informacije o ustrezni uporabi prijemal glejte bremenske diagrame 1.
- Vsi elementi med dvizžnim očesom in žerjavom morajo biti ustrezno nameščeni, zavarovani in spojeni.
- Ko je kavelj žerjava ali pritrdjeni element prevelik in/ali pretežek, uporabite sklop verige CrosbyIP 5000 ustrezne velikosti ali zanko verige s škopcem D velikosti (75 cm), z močjo, ki ustreza delovni obremenitvi prijemala. S tem boste preprečili, da se kavelj pri odlaganju tovora preveč spusti, zaradi česar se lahko prijemalo odpre pod njegovo težo, ali da se v primeru nezavarovanega kavlja žerjava ta spusti iz dvizžnega očesa. Pri obešanju prijemala neposredno

**SL
46**

Prijemala za nerjavno jeklo lahko uporabljate samo za nerjavno jeklo, da preprečite stično korozijo.

na varovani kavelj žerjava je treba zagotoviti, da se lahko kavelj žerjava prosto giblje v dviznem očesu. Prepričajte se, da sta kavelj žerjava in druga oprema zavarovana.

- Opomba: pri delu z bremenom morate poskrbeti, da breme ali prijemalo ne pride v stik z ovirami, ki bi lahko prehitro sprostile breme na prijemalih.
- Prijemalo je naprava, ki mora biti med uporabo čista. Umazanija škodljivo vpliva na delovanje in tudi na zanesljivost objemke. Pri čiščenju objemke je treba paziti na to, da so gibljivi deli podmazani in prijemalne površine čiste. Redno čiščenje bo povečalo življenjsko dobo in zanesljivost sponk.

3. Protokoli pregledov

Upravljevec mora pred vsako uporabo pregledati prijemalo in preveriti njegovo ustreznost. Bodite pozorni na naslednje (glejte sliko/slike 2 za reference delov):

- Na površini soda, s katerim bo prijemalo prišlo v stik, ne sme biti lusk, masti, olja, vode, ledu, vlage, umazanije in prevlek, ki lahko ovirajo stik s sodom.
- Preverite, ali je zobati segment (B) obrabljen in poškodovan. Zobje morajo biti ostri in čisti.
- Preverite, ali so na ohišju (N) in čeljusti poškodbe, razpoke ali deformacije (to je lahko znak preobremenitve).
- Preverite, ali so na škopcu (S), gredeh (G in F) in prijemalnih ploščah (V) zlahka vidni znaki obrabe in/ali poškodb.
- Preverite napenjalno vzmet (M). Ta mora biti ob pritisku zobatega segmenta (B) vidno napeta. S sprostitvijo zobatega segmenta se mora brez težav vrniti v zaprti položaj.
- Preverite, ali se največja delovna obremenitev in odprtina čeljusti, odtisnjena na ohišju, ujemata z bremenom, ki ga morate dvigniti. Ko to ni več mogoče beriti, odstranite sponko iz delovanja.

Zobati segment je najbolj kritičen del prijemala IPVK, zato med pregledom zahteva posebno pozornost. Za vašo varnost je zelo pomembno, da je zob oster (nepoškodovan!) in da na njem ni umazanije. V nasprotnem primeru bo imel zobati segment slabši prijem pod robom soda, posledice pa so znane.

Pri tem tipu prijemal se lahko pojavi tudi deformacija luknje, v katero udarja veriga (škopec D), zaradi česar postane luknja ovalna. Običajno tega ni mogoče videti, dokler prijemalo ne razstavimo. Če vseeno veste ali menite, da bi se to lahko zgodilo, morate prijemalo odstraniti in ga predati v skrben pregled pooblaščenemu serviserju.

4. Upravljanje vpenjalne priprave

Prijemala IPVK so primerna izključno za dviganje in navpični transport jeklenih sodov z nesnemljivim pokrovom (ISO 15750-2).

Glejte slike 3 - 5 za reference delov.

1. Namestite čeljust prijemala nad rob soda, tako da je zobati segment (B) pod robom soda (3).
2. Prijemalo zdaj ostane v prednapetem položaju na robu soda in je pripravljeno za dviganje. Zobati segment (B) je čvrsto pritrjen pod robom soda (4).
3. Poskrbite, da bo sod med spuščanjem ponovno v pokončnem položaju.
4. Ko breme doseže cilj, je treba povsem sprostiti prijemalo. Škopec (S) se mora prosto premikati (5).
5. Med držanjem ohišja (N) potisnite prijemalno ploščo (V) navzdol in tako odprite prijemalo. Prijemalo lahko zdaj odstranite (5).

5. Zanesljiva vpenjalna priprava predstavlja varno osnovo za dvigovanje

Postopek preventivnega vzdrževanja za 10-letno garancijo:

Dele lahko zamenjate šele, ko ne izpolnjujejo več naših standardov.

Postopek popravil za 10-letno garancijo:

Dele lahko zamenjate šele, ko ne izpolnjujejo več naših standardov.

Za več informacij o postopkih vzdrževanja obiščite www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee.

Vzdrževanje brez 10-letne garancije: prijemala morajo biti pregledana enkrat letno*, deli pa zamenjani šele, ko ne izpolnjujejo več naših standardov.

* Pooblaščen servisler podjetja CrosbyIP

MANUALUL DE INSTRUȚIUNI

Pentru tipurile de cleme: **IPVK**

Ridicarea butoaielor închise din oțel (ISO 15750-2)

© The Crosby Group LLC. Este interzisă reproducerea în orice mod a oricărui conținut din aceste instrucțiuni de utilizare originale fără permisiunea prealabilă în scris a companiei The Crosby Group LLC.

1. Idei generale

Ați ales o clemă de ridicare CrosbyIP.

Clemele de ridicare CrosbyIP sunt cele mai fiabile cleme de ridicare disponibile. Însă utilizarea unor unelte fiabile nu înseamnă automat că și aplicațiile acestora sunt fiabile. Pentru execuția unei ridicări eficiente, persoanele care lucrează cu clemele au un rol la fel de important. Asigurați-vă că toate persoanele care lucrează cu cleme de ridicare CrosbyIP au fost instruite cu privire la utilizarea corespunzătoare a clemelor.

CrosbyIP oferă o garanție de 10 ani pentru clemele companiei. Pentru a menține clemele de ridicare CrosbyIP în stare optimă și pentru a nu pierde garanția, este importantă efectuarea regulată a lucrărilor de întreținere. Întreținerea preventivă și lucrările de reparații se vor efectua de un specialist în reparații, autorizat de CrosbyIP. Pentru a beneficia de acest program de garanție și pentru mai multe detalii privind procedurile de întreținere, consultați www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee.

Citiți și înțelegeți aceste instrucțiuni înainte de a utiliza cleva de ridicare.

2. Măsurile de siguranță

- Instruirea corespunzătoare a personalului este esențială. Aceasta va contribui la obținerea eficienței maxime în mediul de lucru.
- Clemele IPVK pot fi aplicate pe bucată sau prin utilizarea simultană a mai multor cleme (cu susținerea unei intersecții din două, trei sau patru) pentru ridicarea butoaielor închise din oțel. Cu fiecare clemă se poate ridica un butoi.
- Când folosiți doar o sigură clemă IPVK per butoi, acesta va fi suspendat inadecvat și poate fi deteriorat. Pentru a preveni deteriorarea sau suspendarea inadecvată a butoiului, acesta trebuie ridicat folosind două sau trei cleme. În acest caz, nu ridicați mai mult de un butoi odată.
- Temperatura: temperatura de funcționare este între -40 °C și 100 °C. Pentru alte temperaturi, contactați centrul de service pentru clienți CrosbyIP.
- Există restricții în ceea ce privește operarea în atmosfere speciale (de ex. umiditate ridicată, cu risc de explozie, salină, acidă, alcalină).
- Sarcini: Consultați diagramele de sarcini pentru aplicarea corectă a clemei 1.
- Asigurați-vă că toate atașările dintre ochiul de ridicare și macara sunt montate, fixate și cuplate corespunzător.
- Când cârligul sau accesoriul macaralei este prea mare și/sau prea greu, folosiți un cârlig CrosbyIP 5000 cu o dimensiune adecvată sau un lanț de ridicare cu carabină în D de 75 cm (30 inch), cu o forță corespunzătoare limitei sarcinii de lucru a clemei. Când sarcina este așezată, acest lucru va împiedica coborârea prea mult a cârligului, permițând clemei să se



Este interzisă staționarea în zona de pericol a încărcăturii.

Asigurați-vă că sarcina rămâne la sol în momentul rotirii.

Modificarea clemelor CrosbyIP este strict interzisă. Niciodată nu îndreptați, nu încercați să îndoiți sau să tratați termic piesele.

Pentru a evita coroziunea prin contact, clemele adaptate pentru oțel inoxidabil se vor utiliza numai pentru manipularea oțelului inoxidabil.

**RO
49**

deschidă sub greutatea cârligului sau, în cazul unui cârlig de macara neprotejat, coborârea sa din ochiul de ridicare. Când suspendați clema direct de cârligul securizat al macaralei, trebuie să acordați atenție pentru a vă asigura că cârligul macaralei se poate mișca liber în ochiul de ridicare. Asigurați-vă că cârligul macaralei și celălalt material este protejat.

- Observație: la manipularea sarcinii, operatorul trebuie să se asigure că sarcina și/sau clema nu se lovește de niciun obstacol care ar putea elibera prematur sarcina pe cleme.
- Cleva este un dispozitiv care trebuie să fie curat în timpul utilizării. Murdăria are un efect negativ asupra funcționării și, de asemenea, asupra fiabilității clemei. Când curățați clema trebuie să aveți grijă ca piesele mobile să fie lubrificate și suprafețele de prindere să fie curate. Curățarea regulată va spori durata de viață și fiabilitatea clemelor.

3. Protocoale de inspecție

Înainte de fiecare utilizare, este important ca operatorul să verifice funcționarea corespunzătoare a clemei. Acordați atenție următoarelor aspecte (a se vedea ilustrația(ile) 2 pentru identificarea pieselor):

- Asigurați-vă că suprafața butoiului cu care intră în contact clema este lipsită de zgură, unsoare, ulei, apă, gheață, umezeală, murdărie și depuneri care ar putea afecta contactul cu butoiul.
- Verificați dacă segmentul de camă (B) prezintă semne de uzură și defecte. Dinții trebuie să fie ascuțiți și curați.
- Verificați cadrul (N) și falca pentru depistarea deteriorărilor, crăpăturilor sau a deformărilor (acestea ar putea indica suprasarcini).
- Verificați carabina (S), axurile (G și F) și placa de fixare (V) dacă prezintă semne vizibile de uzură și/sau deteriorare.
- Verificați arcul de tensionare (M). Când apăsați segmentul de camă (B), trebuie să existe o tensionare vizibilă a acestuia. La eliberarea segmentului de camă, trebuie să revină fără probleme în poziția închisă.
- Verificați dacă încărcătura maximă de utilizare și deschiderea fălcii marcate pe corp corespund cu sarcina care urmează să fie ridicată. Când nu mai puteți citi, scoateți clema din funcționare.

Segmentul de camă este piesa cea mai importantă a clemei IPVK și necesită o atenție specială în timpul verificării. Pentru siguranța dvs. este foarte important ca dintele să fie ascuțit (nedeteriorat!) și lipsit de mizerie. În caz contrar, capacitatea de prindere a segmentului de camă va fi mai redusă sub marginea butoiului, împreună cu toate consecințele asociate.

Acest tip de clemă poate cauza și deformarea orificiului în care lanțul ricoșează (cremaliera în D), fapt care conduce la ovalizarea orificiului. În mod normal, acest lucru este vizibil doar atunci când clema este demontată. Totuși, dacă știți sau credeți că așa stau lucrurile, trebuie să scoateți clema din uz pentru a fi verificată atent de un specialist în reparații autorizat.

4. Modalitatea de manevrare a clemei

Clemele IPVK sunt adecvate doar pentru ridicarea și transportul vertical al butoaielor închise din oțel (ISO 15750-2).

A se vedea ilustrațiile 3 - 5 pentru identificarea pieselor.

1. Așezați falca clemei peste marginea butoiului astfel încât segmentul de camă (B) să se afle sub marginea butoiului (3).

2. Cleva rămâne acum în poziție pretensionată pe marginea butoiului și este pregătită pentru ridicare. Segmentul de camă (B) este acum strâns sub marginea butoiului (4).
3. În timpul coborârii butoiului, asigurați-vă că acesta va fi din nou în poziție verticală.
4. După mutarea sarcinii la destinație, clema trebuie să fie complet eliberată de sarcină. Carabina (S) trebuie să miște liber (5).
5. Deschideți clema apăsând placa de fixare în jos (V) în timp ce mențineți cadrul (N). Cleva poate fi îndepărtată (5).

5. O clemă sigură reprezintă o bază sigură pentru ridicare

Procedura de întreținere preventivă în cadrul garanției de 10 ani:

Piese se vor înlocui doar atunci când nu mai îndeplinesc standardele noastre.

Procedura de reparație în cadrul garanției de 10 ani:

Piese se vor înlocui doar atunci când nu mai îndeplinesc standardele noastre.

Pentru mai multe informații privind procedurile de întreținere, consultați www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee.

Întreținerea în afara garanției de 10 ani: Clemele se vor inspecta anual*, iar piesele se vor înlocui doar atunci când nu mai îndeplinesc standardele noastre.

*Specialist în reparații autorizat de CrosbyIP

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ



Για τους τύπους σφικτήρων: IPVK

Ανύψωση χαλύβδινων βαρελιών κλειστού τύπου (ISO 15750-2)

Δεν επιτρέπεται η παραμονή εντός της ζώνης κινδύνου του φορτίου.

Βεβαιωθείτε ότι το φορτίο παραμένει στο έδαφος κατά την περιστροφή.

Δεν επιτρέπονται οι μετατροπές στους σφικτήρες της CrosbyIP. Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται το ίσιωμα ή η απόπειρα κάμψης ή θέρμανσης στα τμήματα που υφίστανται κατεργασία.

Οι σφικτήρες που είναι κατάλληλοι για ανοξείδωτο χάλυβα, πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο για τον χειρισμό ανοξείδωτου χάλυβα, προς αποφυγή πρόκλησης διάβρωσης εξ επαφής.

© The Crosby Group LLC. Δεν επιτρέπεται η με οποιοδήποτε μέσο ανατύπωση ή δημοσίευση μέρους ή όλου του παρόντος πρωτότυπου εγχειριδίου οδηγιών, χωρίς την πρότερη γραπτή άδεια της The Crosby Group LLC.

1. Γενικά

Επιλέξατε έναν σφικτήρα ανύψωσης της CrosbyIP.

Οι σφικτήρες ανύψωσης της CrosbyIP είναι οι πλέον αξιόπιστοι που διατίθενται στο εμπόριο. Ωστόσο, ακόμα και όταν χρησιμοποιούνται αξιόπιστα εργαλεία δεν εξυπακούεται ότι και οι πρακτικές είναι αξιόπιστες. Τα άτομα που εργάζονται με τους σφικτήρες συντελούν εξίσου καθοριστικά στην αξιοπιστία της κάθε ανύψωσης. Μεριμνήστε ώστε όλα τα άτομα που εργάζονται με σφικτήρες ανύψωσης να λάβουν οδηγίες για την ορθή εφαρμογή των σφικτήρων.

Η εταιρία CrosbyIP παρέχει εγγύηση 10 ετών για τους σφικτήρες της. Για να παραμείνουν οι σφικτήρες ανύψωσης της CrosbyIP στη βέλτιστη δυνατή κατάσταση και να συνεχίσει να ισχύει η εγγύηση, απαιτείται τακτική συντήρηση. Οι εργασίες προληπτικής συντήρησης και επισκευής θα πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο προσωπικό εξουσιοδοτημένο από την CrosbyIP. Προκειμένου να επωφεληθείτε από το συγκεκριμένο πρόγραμμα εγγύησης καθώς και για περισσότερα στοιχεία σχετικά με τις διαδικασίες συντήρησης, μπορείτε να επισκεφτείτε τον ιστότοπο www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee για περαιτέρω πληροφορίες.

Πριν χρησιμοποιήσετε τον σφικτήρα ανύψωσης, διαβάστε και κατανοήστε πλήρως τις παρούσες οδηγίες.

2. Προφυλάξεις ασφαλείας

- Η σωστή καθοδήγηση του προσωπικού είναι ζωτικής σημασίας. Έτσι επιτυγχάνεται η μέγιστη δυνατή αξιοπιστία στον χώρο εργασίας.
- Οι σφικτήρες IPVK μπορούν να χρησιμοποιούνται μεμονωμένα ή με πολλαπλά τεμάχια ταυτόχρονα (με την υποστήριξη σύζευξης δύο, τριών ή τεσσάρων δρόμων) για την ανύψωση χαλύβδινων βαρελιών κλειστού τύπου. Με κάθε σφικτήρα επιτρέπεται η ανύψωση ενός βαρελιού.
- Όταν χρησιμοποιείτε μόνο έναν σφικτήρα IPVK για κάθε βαρέλι, το βαρέλι θα κρέμεται στραβά και μπορεί να υποστεί βλάβη. Προκειμένου το βαρέλι να μην υποστεί βλάβη ή να μην κρέμεται στραβά, θα πρέπει να ανυψώνεται με δύο ή τρεις σφικτήρες. Σε αυτή την περίπτωση να μην ανυψώνετε περισσότερα από ένα βαρέλια κάθε φορά.
- Θερμοκρασία: η θερμοκρασία λειτουργίας είναι μεταξύ -40°C και 100°C . Για άλλες θερμοκρασίες αποταθείτε στο Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών της CrosbyIP της περιοχής σας.
- Συντρέχουν περιορισμοί για τη λειτουργία σε περιβάλλον με ειδικές συνθήκες (π.χ. υψηλή υγρασία, εκρηξιμότητα, αλατότητα, οξύτητα, αλκαλικότητα).

- Φορτία: Για την ομαλή εφαρμογή του σφικτήρα συμβουλευτείτε τα σχεδιαγράμματα φόρτωσης 1.
- Φροντίστε όλα τα εξαρτήματα στο τμήμα ανάμεσα από τον δακτύλιο ανύψωσης και τον γερανό να έχουν τοποθετηθεί, ασφαλιστεί και συνδεθεί σωστά.
- Όταν ο γάντζος ή το εξάρτημα του γερανού είναι υπερβολικά μεγάλο και/ή υπερβολικά βαρύ, χρησιμοποιήστε το σύστημα αρπάγης CrosbyIP 5000 κατάλληλων διαστάσεων ή αρτάνη αλυσίδας με συνδετικό κρίκο σχήματος D 75 cm (30 inch), με ισχύ που να αντιστοιχεί στο W.L.L. του σφικτήρα. Με αυτόν τον τρόπο, κατά την απόθεση του φορτίου, θα αποτρέπεται η υπερβολική κάθοδος του γάντζου που θα επέτρεπε στον σφικτήρα να ανοίγει υπό το βάρος του γάντζου, ή, σε περίπτωση απροστάτευτου γάντζου γερανού, η κάθοδός του από τον κρίκο ανύψωσης. Κατά την ανάρτηση του σφικτήρα απευθείας στον ασφαλισμένο γάντζο γερανού πρέπει να δίνεται προσοχή ώστε να διασφαλίζεται η δυνατότητα ελεύθερης κίνησης του γάντζου γερανού μέσα στον κρίκο ανύψωσης. Φροντίστε για την προστασία του γάντζου γερανού και των λοιπών υλικών.
- Παρατήρηση: κατά τον χειρισμό του φορτίου, θα πρέπει να υπάρχει μέριμνα ώστε το φορτίο ή/και ο σφικτήρας να μην έρχονται σε επαφή με εμπόδια που θα μπορούσαν να επιφέρουν την πρόωρη αποδέσμευση του φορτίου από τους σφικτήρες.
- Οι σφικτήρες είναι εξαρτήματα που θα πρέπει να είναι καθαρά όταν χρησιμοποιούνται. Η βρωμιά έχει δυσμενή επίδραση στη λειτουργία και στην αξιοπιστία του σφικτήρα. Κατά τον καθαρισμό του σφικτήρα πρέπει να προσέχετε ώστε τα κινούμενα μέρη να λιπαίνονται και οι επιφάνειες πιασίματος να είναι καθαρές. Ο τακτικός καθαρισμός θα βελτιώσει τη διάρκεια ζωής και την αξιοπιστία των σφικτήρων.

3. Πρωτόκολλα επιθεώρησης

Πριν από κάθε εφαρμογή του σφικτήρα είναι σημαντικό να ελέγχεται από τον χειριστή σφικτήρων για λόγους ομαλής λειτουργίας. Προσοχή θα πρέπει να δίνεται στα εξής (βλ. εικόνες) 2 για κωδικό εξαρτήματος):

- Φροντίστε η επιφάνεια του βαρελιού με την οποία ο σφικτήρας πρόκειται να έρθει σε επαφή να είναι καθαρή από άλατα, γράσα, λάδια, νερό, πάγο, υγρασία, ακαθαρσίες και επιστρώσεις που ενδεχομένως να παρεμποδίζουν την επαφή με το βαρέλι.
- Επιθεωρήστε τον εκκεντροφόρο (B) για φθορές και ελαττώματα. Το δόντι πρέπει να είναι αιχμηρό και χωρίς ακαθαρσίες.
- Ελέγξτε το σώμα (N) και τη σιαγόνα για βλάβη, ρωγμές ή παραμόρφωση (αυτή μπορεί να αποτελεί ένδειξη υπερφόρτωσης).
- Ελέγξτε τον συνδετικό κρίκο (S), τους άξονες (G & F) και την πλάκα σύσφιξης (V) για άμεσα ορατή φθορά και/ή βλάβες.
- Ελέγξτε το ελατήριο εφελκυσμού (M). Αυτό θα πρέπει, όταν ασκείται πίεση στον εκκεντροφόρο (B), να υφίσταται ορατή τάση. Με την αποδέσμευση του εκκεντροφόρου, θα πρέπει να επανέρχεται στην κλειστή του θέση χωρίς προβλήματα.
- Ελέγξτε αν το W.L.L. και το άνοιγμα σιαγόνας που έχουν επισημανθεί στο σώμα αντιστοιχούν στο φορτίο που πρόκειται να ανυψωθεί. Όταν αυτό δεν είναι πλέον αναγνώσιμο, αφαιρέστε το σφικτήρα από τη λειτουργία.

Ο εκκεντροφόρος είναι το πλέον σημαντικό μέρος στον σφικτήρα IPVK και απαιτεί ιδιαίτερη προσοχή κατά την επιθεώρηση. Για τη δική σας ασφάλεια το δόντι θα πρέπει οπωσδήποτε να παραμένει αιχμηρό (άφθαρτο!) και χωρίς ακαθαρσίες. Σε αντίθετη περίπτωση, ο εκκεντροφόρος θα στερεώνεται λιγότερο κάτω από το χέλιος του βαρελιού, με κάθε επακόλουθη συνέπεια. Αυτός ο τύπος σφικτήρα έχει επίσης τάση για παραμόρφωση της οπής στην οποία προσκρούει

η αλυσίδα (συνδετικός κρίκος D), με αποτέλεσμα η σπή να παίρνει ελλειπτικό σχήμα. Κανονικά αυτό δεν είναι ορατό, παρά μόνο όταν λύνεται ο σφιγκτήρας. Ωστόσο, αν γνωρίζετε ή πιστεύετε ότι συμβαίνει κάτι τέτοιο, θα πρέπει να αποσύρετε τον σφιγκτήρα από την χρήση για σχολαστική επιθεώρηση από εξουσιοδοτημένο επισκευαστή.

4. Οδηγίες χειρισμού του σφιγκτήρα

Οι σφιγκτήρες IPVK είναι κατάλληλοι αποκλειστικά για ανύψωση και κάθετη μεταφορά χαλύβδινων βαρελιών κλειστού τύπου (ISO 15750-2).

Δείτε τις εικόνες 3 - 5 για κωδικό εξαρτήματος.

1. Τοποθετήστε τη σιαγόνα του σφιγκτήρα πάνω από το χείλος του βαρελιού έτσι ώστε ο εκκεντροφόρος (B) να βρίσκεται κάτω από το χείλος του βαρελιού (3).
2. Ο σφιγκτήρας παραμένει πλέον σε προεντεταμένη θέση στο χείλος του βαρελιού και είναι έτοιμος για την ανύψωση. Ο εκκεντροφόρος (B) βρίσκεται εδώ και συσφίγγεται κάτω από το χείλος του βαρελιού (4).
3. Κατά την κάθοδο του βαρελιού, φροντίστε το βαρέλι να σταθεί όρθιο ξανά.
4. Αφού το φορτίο φτάσει στον προορισμό του ο σφιγκτήρας πρέπει να αποδεσμευτεί πλήρως από το φορτίο. Ο συνδετικός κρίκος (S) πρέπει να κινείται ελεύθερα (5).
5. Ανοίξτε τον σφιγκτήρα πιέζοντας το έλασμα σύσφιξης προς τα κάτω (V) ενώ κρατάτε το σώμα (N). Ο σφιγκτήρας μπορεί τώρα να αφαιρεθεί (5).

5. Αξιόπιστος σφιγκτήρας, ασφαλής βάση για ανύψωση

Διαδικασία προληπτικής συντήρησης στο πλαίσιο της εγγύησης 10 ετών:

Τα εξαρτήματα θα πρέπει να αντικαθιστώνται μόνο όταν δεν πληρούν πλέον τις προδιαγραφές μας.

Διαδικασία επισκευής στο πλαίσιο της εγγύησης 10 ετών:

Τα εξαρτήματα θα πρέπει να αντικαθιστώνται μόνο όταν δεν πληρούν πλέον τις προδιαγραφές μας.

Μπορείτε να επισκεφτείτε τον ιστότοπο www.thecrosbygroup.com/resources/crosbyip-10-year-guarantee για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις διαδικασίες συντήρησης.

Συντήρηση χωρίς εγγύηση 10 ετών: Μία φορά τον χρόνο οι σφιγκτήρες υποβάλλονται σε έλεγχο* και τα εξαρτήματα αντικαθιστώνται μόνο όταν δεν πληρούν πλέον τις προδιαγραφές μας.

*Εξουσιοδοτημένος επισκευαστής της CrosbyIP

Explanation test certificate

Verklaring testcertificaat

Erläuterung des Prüfscheins

Explication du certificat d'essai

Spiegazione del certificato di collaudo

Explicación del certificado de prueba

Explicação do certificado de teste

Forklaring af testcertifikat

Förklaring till provningsintyg

Testisertifikaatin selvitys

Forklaring av testsertifikat

Świadectwo badania – objaśnienie

Объяснения / Свидетельство об испытаниях

Vysvětlení osvědčení o zkoušce

Potrdilo preizkusa razlage

Explicația certificatului de testare

Επεξήγηση πιστοποιητικού δοκιμής



EN EU Declaration of Conformity: We hereby declare that the equipment described at the front page conforms to the relevant fundamental safety and health requirements of the appropriate EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version marketed by us. This declaration will cease to be valid if any modifications are made to the machine without our express approval.

Relevant EU Directives: **EU Machinery Directive (2006/42/CE)** Applied standards: **EN 13155 and ASME B30.20**

NL EU-conformiteitsverklaring: Hiermee verklaren wij dat de op voorzijde vermelde machine op grond van haar basisvormgeving en constructie en in de door ons in omloop gebrachte uitvoering beantwoordt aan de desbetreffende veiligheids- en gezondheidsvoorschriften van de EU-richtlijnen. Na een wijziging aan de machine die niet in overleg met ons wordt uitgevoerd, verliest deze verklaring haar geldigheid.

Desbetreffende EU-richtlijn: **EU-machinerichtlijn (2006/42/CE)**. Toegepaste normen: **EN 13155 en ASME B30.20**

DE EG-Konformitätserklärung: Hiermit erklären wir, daß die auf der Vorderseite bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der jeweiligen EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Einschlägige EG-Richtlinien: **EG-Maschinenrichtlinie (2006/42/EG)**. Angewandte Normen: **EN 13155 und ASME B30.20**

FR Déclaration de conformité UE : Par la présente, nous déclarons que l'équipement indiquée sur la face avant est conforme, de par sa conception et sa construction et de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences fondamentales de sécurité et de santé des directives européennes pertinentes. En cas de modification de la machine effectuée sans notre accord, cette déclaration sera caduque.

Directives UE pertinentes : **Directive Machines (2006/42/CE)** Normes appliquées : **EN 13155 et ASME B30.20**

IT Dichiarazione di Conformità CEE: Con la presente dichiariamo che l'apparecchiatura descritta in prima pagina è conforme ai requisiti di sicurezza e salute fondamentali rilevanti per le Direttive CEE appropriate, sia nel suo design e costruzione di base sia nella versione da noi commercializzata. Questa dichiarazione non sarà più valida se vengono effettuate delle modifiche alla macchina senza la nostra approvazione.

Direttive CEE rilevanti: **Direttiva CEE sulle macchine (2006/42/CE)** Standard applicati: **EN 13155 e ASME B30.20**

ES Declaración de conformidad de la UE: Por la presente declaramos que el equipo descrito en la primera página cumple los requisitos de salud y seguridad fundamentales y relevantes de las Directivas de la UE apropiadas, tanto en su diseño básico y construcción como en la versión comercializada por nosotros. Esta declaración dejará de ser válida si se efectúa alguna modificación a la máquina sin nuestra aprobación expresa.

Directivas de la UE relevantes: **Directiva de maquinaria de la UE (2006/42/CE)** Normativa aplicada: **EN 13155 y ASME B30.20**

PT Declaração de Conformidade da UE: Declaramos por este meio que o equipamento descrito na primeira página está em conformidade com os requisitos de saúde e segurança relevantes da Diretivas da UE adequadas, no que respeita ao design básico e à construção, assim como a versão comercializada pela nossa empresa. Esta declaração deixará de ser válida se efetuar alterações na máquina sem a nossa aprovação expressa.

Diretivas da UE relevantes: **Diretiva da Maquinaria da UI (2006/42/CE)** Normas aplicada: **EN 13155 e ASME B30.20**

DA EU-overensstemmelseserklæring: Vi erklærer hermed, at udstyret, som er beskrevet på forsiden, er i overensstemmelse med de relevante grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav fra de relevante EU-direktiver, både i dets grundlæggende udformning og konstruktion samt i den version, der markedsføres af os. Denne erklæring vil ophøre med at være gyldig, hvis der foretages ændringer på maskinen uden vores udtrykkelige godkendelse.

Relevante EU-direktiver: **EU-maskindirektiv (2006/42/CE)** Anvendte standarder: **EN 13155 og ASME B30.20**

SV Försäkrän om EU-överensstämmelse: Vi intygar härmed att utrustningen som beskrivs på förstasidan uppfyller relevanta grundläggande säkerhets- och hälsokrav i enlighet med tillämpliga EU-direktiv, både under dess grundläggande design och tillverkning såväl som i den version som marknadsförs av oss. Detta intyg kommer att upphöra att gälla om några ändringar görs på maskinen utan vårt uttryckliga godkännande.

Relevanta EU-direktiv: **Europeiska maskindirektivet (2006/42/CE)**. Tillämpade standarder: **EN 13155 och ASME B30.20**

FI EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus: Vakuutamme, että etisuvulla kuvattu laite täyttää asianomaisten EU-direktiivien asiaan kuuluvat perusturvallisuus- ja terveysturvallisuudet sekä perussuunnittelultaan että rakenteeltaan ja lisäksi meidän myymämme version osalta. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteeseen tehdään mitä tahansa muutoksia ilman meidän erityistä hyväksyntää.

Asianomaiset EU-direktiivit: **EU:n konedirektiivi (2006/42/CE)** Sovelletut standardit: **EN 13155 ja ASME B30.20**

NO EU-erklæring EU-samsvarserklæring: Vi erklærer herved at utstyret som beskrives på forsiden er i samsvar med fundamentale krav til sikkerhet og helse i de relevante EU-direktivene, både i dets grunnleggende design og konstruksjon og i versjonen som vi markedsfører. Denne erklæringen gjelder ikke lenger dersom det gjøres endringer på utstyret uten uttrykkelig godkjenning.

Relevante EU-direktiver: **Maskindirektivet (2006/42/EU)** Anvendte standarder: **EN 13155 og ASME B30.20**

PL Deklaracja zgodności WE: Niniejszym oświadczamy, że opisany na pierwszej stronie urządzenie zarówno jego podstawowa konstrukcja, jak i wersja wprowadzona przez nas na rynek) spełnia obowiązujące wymagania w zakresie bezpieczeństwa odpowiednich dyrektyw UE. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania jakichkolwiek zmian w urządzeniu bez naszej wyraźnej zgody. Stosowne dyrektywy UE: **Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady ws. maszyn (2006/42/WE)** Obowiązujące normy: **EN 13155 i ASME B30.20**

RU Декларация о соответствии нормативным требованиям ЕС Настоящим мы заявляем, что оборудование, описанное на первой странице, как в стандартном исполнении, так и в исполнении, предлагаемом на рынке, соответствует фундаментальным требованиям безопасности и гигиены, содержащимся в соответствующих директивах ЕС. Настоящее заявление теряет свою силу при внесении в оборудование каких-либо изменений без нашего согласия в явной форме. Директивы ЕС: **Директива ЕС по машинам, механизмам и машинному оборудованию (2006/42/CE)** Стандарты: **AEN 13155 и ASME B30.20**

CS EU prohlášení o shodě: Tímto prohlašujeme, že zařízení popsané na titulní straně odpovídá daným základním bezpečnostním a zdravotním požadavkům příslušných směrnic EU, a to svým základním provedením a konstrukcí i verzí, kterou nabízíme na trhu. Toto prohlášení přestane platit, pokud se na zařízení provede nějaká úprava bez našeho výslovného schválení.

Příslušné směrnice EU: **Směrnice EU o strojních zařízeních (2006/42/ES)** Použité normy: **EN 13155 a ASME B30.20**

SL Izjava EU glede izjave EU o skladnosti: Izjavljamo, da je oprema, opisana na prvi strani, skladna z ustreznimi osnovnimi varnostnimi zahtevami in zahtevami glede zdravja primernih direktiv EU tako v zasnovi in konstrukciji kot tudi v različici, ki jo tržimo. Ta izjava postane neveljavna, če so bile na stroju izvedene spremembe brez našega izrecnega soglasja.

Ustrezne direktive EU: **Direktiva EU o strojih (2006/42/CE)** Uporabljeni standardi: **EN 13155 in ASME B30.20**

RO Declarația UE cu privire la Declarația de conformitate a UE: Prin prezenta, declarăm pe proprie răspundere, faptul că echipamentul descris pe prima pagină este conform cu cerințele fundamentale de securitate și sănătate relevante ale directivelor UE corespunzătoare, atât în ceea ce privește proiectarea și construcția de bază, cât și asupra versiunii comercializată de către noi. Validitatea acestei declarații va înceta dacă vor avea loc modificări ale echipamentelor tehnice fără aprobarea noastră în mod expres.

Directivile relevante ale UE: **Directiva UE privind echipamentele tehnice (2006/42/CE)** Standarde aplicate: **EN 13155 și ASME B30.20**

EL Δήλωση ΕΕ της Δήλωσης Συμμόρφωσης ΕΕ: Με το παρόν δηλώνουμε ότι ο εξοπλισμός που περιγράφεται στην πρώτη σελίδα συμμορφώνεται ως προς τις σχετικές θεμελιώδεις προδιαγραφές ασφαλείας και υγείας των σχετικών Οδηγιών της ΕΕ, τόσο στον βασικό σχεδιασμό και την κατασκευή του όσο και στην έκδοση που διαθέτουμε στο εμπόριο. Η παρούσα δήλωση παύει να ισχύει εφόσον πραγματοποιηθούν μετατροπές στο μηχάνημα χωρίς τη ρητή έγκρισή μας.

Σχετικές Οδηγίες της ΕΕ: **Οδηγία της ΕΕ για τα μηχανήματα (2006/42/ΕΚ)** Εφαρμοζόμενα πρότυπα: **EN 13155 και ASME B30.20**



EN UK Declaration of Conformity: We hereby declare that the equipment described at the front page meets the essential safety requirements of the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 and section 6 of the Health and Safety At work Etc. Act. 1974. This declaration will cease to be valid if any modifications are made to the machine without our express approval.

Applied standards: **EN 13155 and ASME B30.20**

Manufacturer/Fabrikant/Hersteller/Fabricant/Produttore/Fabricante/Tillverkare/Valmistaja/Produsent/Producent/Производитель/Υπόθε/Proizvajalca/Κατασκευαστής

CrosbyLP Lifting Clamps - Inter Product BV
Celsiusstraat 51
6716 BZ Ede
The Netherlands

Ede, 25-1-2021

W. Fabricius

Manufacturer:

CrosbyIP Lifting Clamps - Inter Product BV
Celsiusstraat 51
6716 BZ Ede
The Netherlands

Customer Service Centres**BELGIUM**

Industriepark Zone B n°26
2220 Heist-op-den-Berg
P: (+32) (0)15 75 71 25
F: (+32) (0)15 75 37 64
salesbelgium@thecrosbygroup.com

UNITED KINGDOM

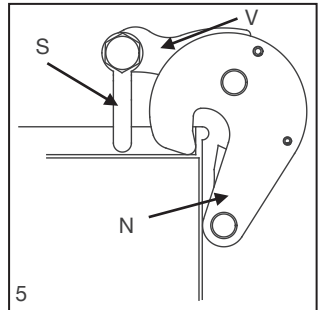
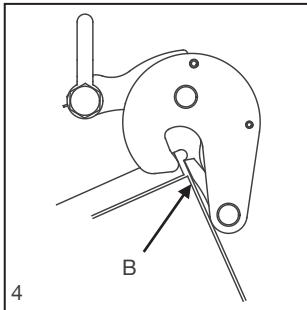
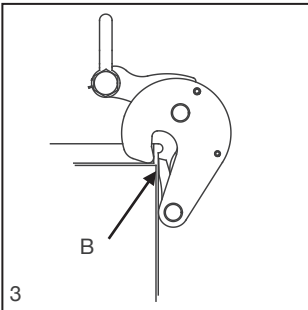
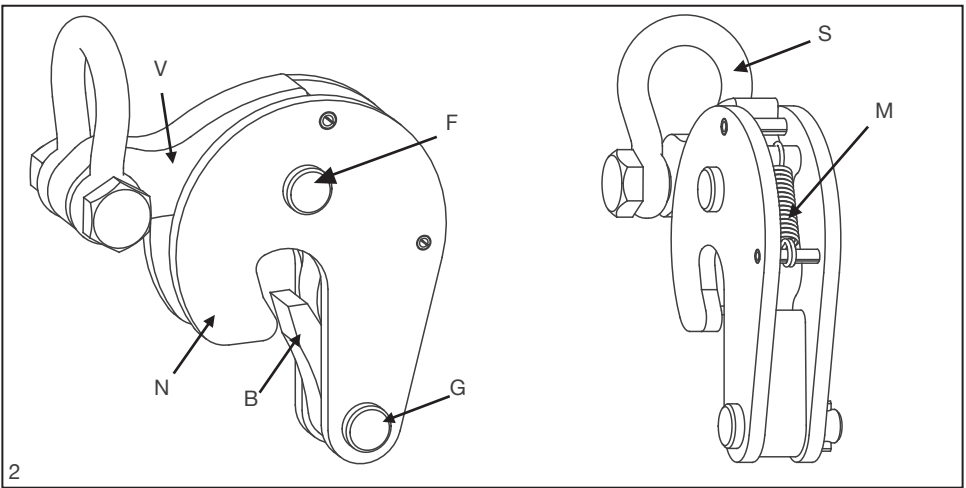
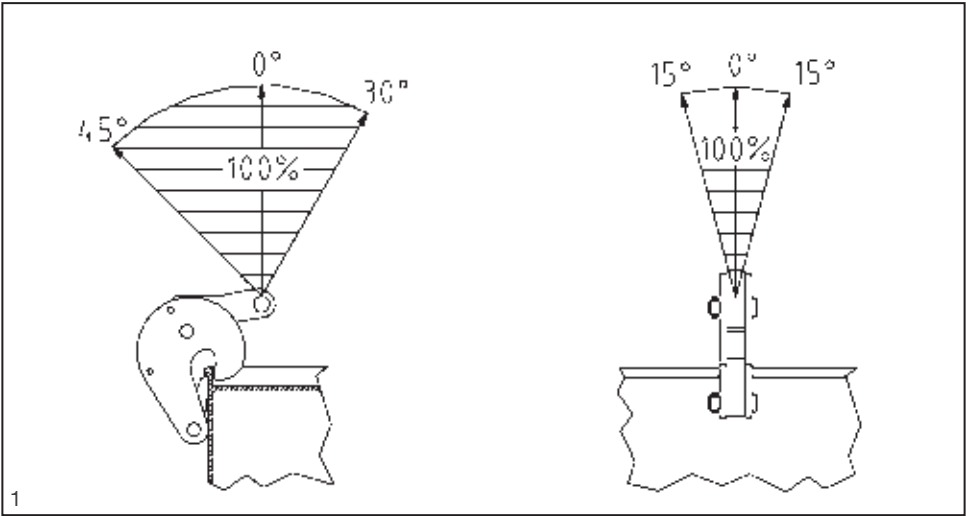
Station Street
Cradley Heath
West Midlands B64 6AJP
P: (+44) (0)1226 290 516
F: (+44) (0)1226 240 118
salesuk@thecrosbygroup.com

U.S.A

P.O. Box 3128
Tulsa, OK 74101
P: (+1) (918) 834 46 11
F: (+1) (918) 832 09 40
customerservice@thecrosbygroup.com

CANADA

1195 Courtney Park Drive East
Mississauga, Ontario
Canada L5T 1R1
P: (+1) 877 462 7672
F: (+1) 877 260 5106
customerservice@thecrosbygroup.com





WARNING

- Loads may disengage from clamp if proper procedures are not followed.
- A falling load may cause serious injury or death.
- The clamp shall not be loaded in excess of its rated load or handle any load for which it is not designed. Read instructions in user manual to determine minimum load permitted and proper load thickness.
- Never operate a damaged or malfunctioning clamp, or a clamp with missing parts.
- Clamp not to be used for personnel hoisting.
- Prohibition of handling above persons.
- Do not leave suspended loads unattended.
- Operator and other personnel shall stay clear of the load.
- Do not lift loads higher than necessary.
- Do not make alterations or modifications to clamp.
- Do not remove or obscure warning labels.
- See ANSI/ASME B30.20 BELOW-THE-HOOK LIFTING DEVICES for additional information.
- Read, understand, and follow these instructions and the product safety information in user manual before using clamp.